D | NL | F | E | I | GB | PL | H | UA | RUS

FUNKUHRENRADIO MIT PROJEKTION

MRC 4122 F



CE

AEG

perfekt in form und funktion

Inhalt

Deutsch

Inhalt

English

Contents

Nederlands

Inhoud

Język polski

Spis treści

Français

Sommaire

Magyarul

Tartalom

Español

Indice

Українська

Зміст

Italiano

Indice

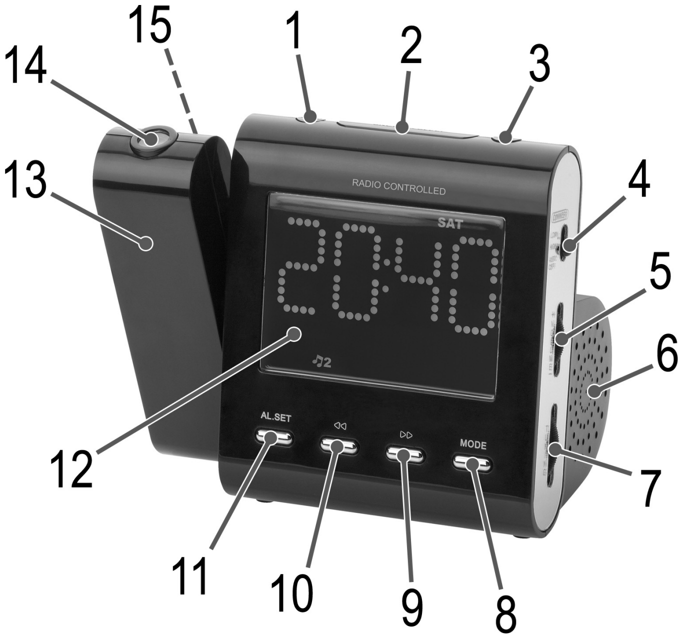
Русский

Содержание

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando

Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора



Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.

⚠ Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ **WARNUNG!**
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Halten Sie das Netzkabel von Heizgeräten fern.

- Stellen Sie niemals einen schweren Gegenstand auf das Stromkabel.
- Halten Sie das Gerät fern von Blumenvasen, Badewannen, Waschbecken, usw. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, so kann dies zu ernsthaften Schäden führen.

Übersicht der Bedienelemente

1 BAND Taste
2 SNOOZE/SLEEP Taste
3 ⏻ Taste (Ein-/Aus)
4 DIMMER LOW/HIGH/AUTO OFF Schalter
5 Lautstärke Regler (VOLUME)
6 Lautsprecher
7 Regler (TUNING)
8 MODE Taste
9 ▷▷ Taste
10 ◁◁ Taste
11 AL.SET Taste (Weckzeit)
12 LCD Display
13 Schwenkbarer Projektor
14 Linse
15 FOCUS Regler
180° FLIP Taste
ON/OFF PROJECTION Taste

Rückseite (ohne Abbildung)

AL.1 ♫🔔 Taste
AL.2 ♫🔔 Taste
RESET Taste
LINE IN Buchse
Empfänger für den Zeitsignalsender
Wurfantenne (FM)
Netzkabel

Unterseite (ohne Abbildung)

Batteriefach (Gangreserve)

Inbetriebnahme

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Display.

Einlegen der Batterie (Gangreserve)

(Batterie nicht im Lieferumfang enthalten)

Sollte es zu einem Stromausfall kommen oder wird der Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose gezogen, werden, bei eingelegter Gangreservebatterie, die Einstellungen beibehalten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite. Entfernen Sie hierfür die Schraube an der Batteriefachabdeckung mit einem Kreuzschlitz-Schraubenzieher.
2. Legen Sie 1 Batterie des Typs CR2032, 3 V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefach)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder. Und sichern Sie das Batteriefach wieder mit der Schraube.
4. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterie aus dem Gerät, um ein „Auslaufen" von Batteriesäure zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG:
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

⚠ WARNUNG:
Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**

Stromversorgung

- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Sofern Sie keine Gangreserve-Batterie eingelegt haben, geht die Speicherung der Uhrzeit verloren sobald die Stromzufuhr unterbrochen wurde.

Gerät ein-/ausschalten

Drücken Sie die ⏻ Taste (3), um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

Sendereinstellung

1. Wählen Sie mit der BAND Taste (1) zwischen FM und AM aus, je nachdem welches Frequenzband Sie hören möchten.

   UKW = FM, Mittelwelle = AM

2. Drehen Sie den Tuningregler, um einen Sender einzustellen. Im Display wird die abgestimmte Frequenz angezeigt.
3. Ist der Empfang zu schwach, verändern Sie die Lage der Wurfantenne, um den Empfang zu verbessern.
4. Zum Empfang von AM Sendern ist eine Antenne im Gerät integriert. Das Gerät kann durch eine Veränderung der Position auf den Sender ausgerichtet werden.

Lautstärke

Die Lautstärke stellen Sie mit dem VOLUME Regler (5) ein.

Display-Helligkeit

Mit dem DIMMER Schalter (4) können Sie die Helligkeit des Displays einstellen. Wählen Sie zwischen LOW (wenig), HIGH (viel) und AUTO OFF (automatisch aus).

HINWEIS:

- In der Schalterstellung AUTO OFF wird im Standby die Display-Helligkeit und, falls aktiviert, die Projektion der Uhrzeit nach 15 Sekunden abgeschaltet.
- Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Helligkeit für 15 Sekunden wieder einzuschalten.

Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Etwaige Fehlfunktionen während des Betriebs können durch Drücken der Reset Taste behoben werden.

- Drücken Sie mit Hilfe eines Drahtes o.ä. die Taste (RESET), um die Elektronik wieder zurückzustellen.

Uhrzeit einstellen

Automatisch (nur im Standby)

- Nachdem Sie den Netzstecker in die Steckdose gesteckt haben, werden nach einigen Minuten die Zeitdaten vom Sender DCF77 automatisch übernommen. Solange die Striche vom Symbol „📡" blinken, sucht das Gerät nach dem Funksignal. Wurde ein Funksignal gefunden, leuchtet das Symbol „📡". Die korrekte Uhrzeit erscheint im Display.
- Die Uhrzeit wird automatisch zur jeder vollen Stunde durch das Sendersignal abgeglichen.

HINWEIS:
Der Empfang ist im Umkreis von ca. 2000 km um Frankfurt / Main problemlos, jedoch kann es evtl. zu Empfangsstörungen, bedingt durch die örtliche Empfangslage, kommen. Besonders in Gebäuden mit hohen Metallanteilen, sowie in der Nähe von eingeschalteten TV-Geräten, PCs, Handys usw., kann der Empfang gestört sein! Ist eine automatische Einstellung nach ca. 10 Minuten trotz Ausrichtung der integrierten Empfangsantenne nicht möglich, ist die Empfangslage zu schwach. Nehmen Sie in diesem Fall die Zeiteinstellung manuell vor oder wechseln Sie den Standort.

Manuell

Während das Gerät nach einem Funksignal sucht, ist eine manuelle Zeiteinstellung nur im Betrieb möglich.

- Halten Sie die MODE Taste (8) gedrückt, bis die Jahresanzeige (YR) im Display blinkt.
- Sie können nun nacheinander mit den Tasten ▷▷ (9) und ◁◁ (10) die Einstellungen für das Jahr (YR), den Monat (M), Tag (D), das Uhrzeit-Anzeigenformat (12H/24H), die Stunden und Minuten vornehmen.
- Bestätigen Sie Ihre Eingabe jeweils mit der MODE Taste. Die aktuell einzustellende Anzeige blinkt im Display.

HINWEIS:

- Wird innerhalb von ca. 30 Sekunden keine Taste betätigt, werden die Eingaben automatisch gespeichert.
- Bei der 12 Stunden Anzeige erscheint: PM = Nachmittags
- Die Einstellung zum Wochentag erfolgt automatisch.

Datum und Jahr anzeigen

Während das Gerät nach einem Funksignal sucht, ist diese Funktion nur im Betrieb möglich.

- Drücken Sie die ⧏⧏ Taste (10), um sich das Datum kurz anzeigen zu lassen.
- Drücken Sie die ⧐⧐ Taste (9), um sich das Jahr kurz anzeigen zu lassen.

Sommerzeit-Umschaltung

Während das Gerät nach einem Funksignal sucht, ist diese Funktion nur im Betrieb möglich.

- Halten Sie die ⧐⧐ Taste (9) gedrückt, um zwischen der Sommerzeit und Normalzeit umzuschalten. Wurde die Sommerzeit gewählt, erscheint das Symbol „**DST** ☀" im Display.

Weckfunktion

HINWEIS: Wichtig!

- Während das Gerät nach einem Funksignal sucht, ist das Einstellen bzw. Aktivieren oder Deaktivieren der Weckzeit nur im Betrieb möglich.
- Ist ein Kabel an der LINE IN Buchse angeschlossen, ist kein Weckton zu hören!

Einstellen der Weckzeit

Sie haben die Möglichkeit zwei Weckzeiten einzustellen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Halten Sie die AL.SET Taste (11) ca. 3 Sekunden gedrückt. Im Display erscheint „**ALARM 1** ♫🔔 " und die Stunden der aktuell eingestellten Weckzeit beginnen zu blinken.
2. Nehmen Sie mit den Tasten ⧐⧐ (9) und ⧏⧏ (10) die Einstellungen vor.
3. Drücken Sie die AL.SET Taste zur Bestätigung. Die Minuten beginnen zu blinken.
4. Nehmen Sie mit den Tasten ⧐⧐ und ⧏⧏ die Einstellungen vor.
5. Wählen Sie nun aus, an welchen Tagen Sie geweckt werden wollen. Zur Auswahl stehen:
   - Montag – Freitag
   - Montag – Samstag
   - Montag – Sonntag
6. Durch Drücken der AL.SET Taste, gelangen Sie zur Einstellung der zweiten Weckzeit. Gehen Sie vor wie oben beschrieben, um diese einzustellen.

HINWEIS:
- Wollen Sie nur die erste Weckzeit einstellen, drücken Sie so oft die AL.SET Taste, bis die Uhrzeit wieder erscheint.
- Um sich die eingestellten Weckzeiten kurz anzeigen zu lassen, drücken Sie die AL.SET Taste.

Mit Radio wecken

Nachdem Sie die Weckzeit eingestellt und einen Radiosender ausgewählt haben, drücken Sie die AL.1 ♫🔔 Taste bzw. AL.2 ♫🔔 Taste (Geräterückseite). Drücken Sie die Taste so oft, bis im Display das Symbol „**ALARM 1** ♫“ bzw. „**ALARM 2** ♫“ erscheint.

HINWEIS:
Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Radio ein. Es ertönt der ausgewählte Sender in der zuvor eingestellten Lautstärke.

Mit Summer wecken

Möchten Sie nicht mit einem Radiosender geweckt werden, drücken Sie die AL.1 ♫🔔 Taste bzw. AL.2 ♫🔔 Taste (Geräterückseite) so oft, bis im Display das Symbol „**ALARM 1** 🔔“ bzw. „**ALARM 2** 🔔“ erscheint.

HINWEIS:
- Anstelle des Radiosignals ertönt nun beim Erreichen der Weckzeit ein Signalton.
- Die Lautstärke des Signaltons kann nicht verändert werden.

Abstellen des Wecksignals

Zum Abstellen des Wecksignals drücken Sie die ⏻ Taste (3).

Intervall-Weckautomatik

Die automatisch eingestellte Weckfunktion kann mit der SNOOZE/SLEEP Taste (2) für ca. 9 Minuten ausgeschaltet werden.

Weckfunktion deaktivieren

Um die Weckfunktion zu deaktivieren, drücken Sie so oft die AL.1 ♫🔔 Taste bzw. AL.2 ♫🔔 Taste (Geräterückseite), bis kein Wecksymbol mehr im Display angezeigt wird.

Verzögertes Ausschalten

Die Funktion verzögertes Ausschalten können Sie im Radiobetrieb verwenden. Das Gerät schaltet sich beim Erreichen der gewählten Zeit automatisch aus.

- Durch wiederholtes Drücken der SNOOZE/SLEEP Taste (2) wählen Sie die Zeit aus, nachdem sich das Gerät ausschaltet. Zur Auswahl stehen: SLEEP 90, 60, 30 und 15 Minuten.
- Mit der ⏻ Taste (3) kann diese Funktion wieder aufgehoben werden.

Projektion

HINWEIS: Wichtig!

- Während das Gerät nach einem Funksignal sucht, ist das Drehen bzw. Ein- oder Ausschalten der projizierten Anzeige nur im Betrieb möglich.
- Die Anzeige ist nur in einem angedunkelten Raum sichtbar.

Sie haben die Möglichkeit, mit diesem Gerät die Uhrzeit an die Wand, bzw. an die Decke zu projizieren.

- Mit der ON/OFF / PROJECTION Taste (15) können Sie Funktion ein- bzw. ausschalten.
- Schwenken Sie den Projektor (13) in die gewünschte Stellung.
- An der Rückseite des Projektors befindet sich ein Einstellrad (15), mit dem Sie die Schärfe der projizierten Anzeige einstellen können.
- Mit der 180° FLIP Taste (15) können Sie die projizierte Anzeige um 180 Grad drehen.

LINE IN Buchse (Rückseite)

Zum Anschluss von analogen Wiedergabegeräte. Über diese Buchse können Sie auch den Ton anderer Wiedergabegeräte wie MP3-Player, CD-Player usw. über den Lautsprecher hören.

1. Schließen Sie das externe Gerät, mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker, an die LINE IN Buchse an.
2. Das Gerät schaltet automatisch in den LINE IN Betrieb. Der Radioton wird abgeschaltet.
3. Über den Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe aus dem externen Gerät. Mit dem VOLUME Lautstärkeregler (5) können Sie die Lautstärke verändern.
4. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

HINWEIS:
- Stellen Sie die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.
- Ist ein Kabel an der LINE IN Buchse angeschlossen, ist kein Weckton zu hören!

Reinigung

ACHTUNG:
Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.

Störungsbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht bedienen	Gerät blockiert „hängt fest“	Ziehen Sie für ca. 5 Sek. den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein
Es ist kein Weckton zu hören	Es ist ein Kabel an der LINE IN Buchse angeschlossen	Ziehen Sie das Kabel aus der LINE IN Buchse
Uhrzeit/Weckzeit lässt sich nicht einstellen	Das Gerät sucht nach einem Funksignal (die Striche vom Symbol „“ blinken)	Stellen Sie die Uhrzeit/Weckzeit bei eingeschaltetem Gerät ein
Weckzeit/Projektion lässt sich nicht ein- bzw. ausschalten	Das Gerät sucht nach einem Funksignal (die Striche vom Symbol „“ blinken)	Schalten Sie die Weckzeit/ Projektion bei eingeschalte-tem Gerät ein bzw. aus
Die Anzeige von Datum und Jahr, sowie die Umstellung zwischen Sommerzeit und Normalzeit ist nicht möglich	Das Gerät sucht nach einem Funksignal (die Striche vom Symbol „“ blinken)	In diesem Fall sind die Funktionen nur im Betrieb möglich.

Technische Daten

Modell: .... MRC 4122 F
Spannungsversorgung: .... 230 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme: .... 5 W
Batterie Gangreserve: .... 3 V, CR2032
Schutzklasse: II
Nettogewicht: .... 0,59 kg

Radioteil:
Frequenzband: .... UKW / FM 87,5 ~ 108,0 MHz
.... MW / AM 531 ~ 1620 kHz

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MRC 4122 F in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf

welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer, soweit vorhanden, Fax-Nummer und E-Mail-Adresse mit. Im Weiteren benötigen wir die Typenbezeichnung des reklamierten Gerätes, eine kurze Fehlerbeschreibung, das Kaufdatum und den Händler, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV

Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwjzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.

Nederlands

Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  WAARSCHUWING!
  Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag niet op extreem hete, koude, stoffige of vochtige plaatsen worden gebruikt.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!
- Dek géén ventilatieopeningen af met voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleedjes, gordijnen enz.
- Raak de netsteker of de kabel nooit met natte handen aan.
- Houd de netkabel verwijderd van verwarmingsapparaten.
- Plaats nooit een zwaar voorwerp op de netkabel.

- Houd het apparaat verwijderd van bloemenvazen, badkuipen, wastafels enz. Wanneer vloeistof in het apparaat binnendringt, kan ernstige schade ontstaan.

Overzicht van de bedieningselementen

1 BAND-toets
2 SNOOZE/SLEEP-toets
3 ⏻ -toets (Aan/Uit)
4 DIMMER LOW/HIGH/AUTO OFF-schakelaar
5 Volumeregelaar (VOLUME)
6 Luidspreker
7 Regelaar (TUNING)
8 MODE-toets
9 ▷▷ -toets
10 ◁◁ -toets
11 AL.SET-toets (alarmtijd)
12 LCD-display
13 Draaibare projector
14 Lens
15 FOCUS-regelaar
180° FLIP-toets
ON/OFF PROJECTION-toets

Achterzijde (niet afgebeeld)

AL.1 ♫🔔 toets
AL.2 ♫🔔 toets
RESET-toets
LINE IN-aansluiting
Ontvanger voor het tijdsignaalstation
Draadantenne (FM)
Netkabel

Onderkant (niet afgebeeld)

Batterijenvakje (klok back-up)

Ingebruikname

- Plaats het apparaat op een droog, anti-slip oppervlak waar u het apparaat makkelijk kunt bedienen.
- Haal de beschermfolie van het scherm als dit er nog op zit.

De batterij plaatsen (Back-up)

(Batterij is niet bijgeleverd bij het apparaat)

In geval van stroomuitval of als de stekker uit het stopcontact gehaald wordt, zorgen de back-upbatterij ervoor dat de instellingen behouden blijven.

1. Open de batterijhouder op de onderzijde. Verwijder hiervoor het schroefje van het klepje voor het batterijvak met een kruisschroevendraaier.
2. Plaats een batterij van het type CR2032, 3 V. Let op de juiste polariteiten (aangegeven aan de onderkant van het batterijvak)!
3. Sluit het batterijvak. Schroef het klepje weer op het batterijvak.
4. Als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, moeten de batterij uit het apparaat gehaald worden om lekkage van batterijvloeistof te voorkomen.

⚠ **LET OP:**
Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar!**

Voeding

- Steek de netstekker in een goed geïnstalleerd stopcontact met drie gaten en een stroomvoorziening van 230 V, 50 Hz.
- Zorg dat de spanning in overeenstemming is met die op het indicatieplaatje.
- Indien er geen back-upbatterij is geplaatst, zullen de tijdinstellingen worden gewist tijdens een stroomuitval of wanneer de stekker uit het stopcontact wordt gehaald.

Het apparaat aan-/uitschakelen

Druk op de ⏻ -toets (3) om het apparaat aan of uit te schakelen.

Zenderinstelling

1. Gebruik de BAND-toets (1) om FM of AM te selecteren, afhankelijk van de gewenste frequentieband die u wilt beluisteren.

   VHF = FM, Midden golf = AM

2. Draai aan de tuning-regelaar om een zender in te stellen. De display toont de geselecteerde frequentie.
3. Wanneer de ontvangst te zwak is, kunt u deze verbeteren door de positie van de draadantenne te veranderen.
4. De antenne voor de ontvangst van AM-zenders is geïntegreerd in het apparaat. Het apparaat kan op een zender worden afgestemd door het apparaat van positie te veranderen.

Volume

Met de VOLUME-regelaar (5) kunt u de gewenste geluidssterkte instellen.

Displayhelderheid

De helderheid van de display kan worden ingesteld met de DIMMER-schakelaar (4). Selecteer tussen LOW (laag), HIGH (hoog), en AUTO OFF (auto uit).

OPMERKING:

- Als de schakelaar op AUTO OFF staat, wordt de display verlichting en, indien geactiveerd, zal de tijdprojectie na 15 seconden worden uitgeschakeld en wordt in de stand-bymodus geschakeld.
- Druk op welke toets dan ook om de verlichting weer voor 15 seconden in te schakelen.

Herstel Fabrieksinstellingen

Elke storing tijdens de werking kan worden hersteld door op de Resettoets te drukken.

- Druk op de Resettoets (RESET) met behulp van een draad of een soortgelijk iets om de elektronica te resetten.

Tijd Instellen

Automatisch (alleen in Standby)

- Nadat de stekker op het stopcontact wordt aangesloten, worden de tijdgegevens van het DCF77-station na enkele minuten automatisch doorgegeven. Als de lijnen in het “ ” symbool knipperen, zoekt het apparaat naar een radiosignaal. Als een radio-

signaal is gevonden, gaat het "📡" symbool branden. De juiste tijd verschijnt op het display.

- De tijd wordt door het radiosignaal op het uur automatisch bijgesteld.

OPMERKING:
Het signaal kan zonder problemen worden ontvangen in een straal van ongeveer 2000 km rondom Frankfurt / Main, maar interferentie kan optreden, afhankelijk van de locale omstandigheden. Dit kan zich vooral voordoen in gebouwen waarin veel staal is verwerkt, evenals in de nabijheid van televisies, pc's, mobiele telefoons, e.d., die zijn ingeschakeld! Als ontvangst na ongeveer 10 minuten niet automatisch wordt bijgesteld ondanks het verstellen van de antenne, dan is ontvangst in de betreffende locaties te zwak. De tijd moet in dat geval met de hand worden ingesteld of een andere plaats moet worden gekozen.

Handmatig

Terwijl het toestel naar een signaal zoekt, kan de tijd alleen handmatig ingesteld worden als het apparaat in gebruik it.

- Houd de MODE-toets (8) ingedrukt totdat de jaarindicatie (YR) knippert op de display.
- Nu kunt u het jaar (YR), de maand (M), de dag (D), het formaat van tijdindicatie (12 H/ 24 H), de uren, en de minuten instellen met de toetsen ▷▷ (9) en ◁◁ (10).
- In elk van deze gevallen, bevestig de invoer met de MODE-toets. De huidige in te stellen indicatie knippert op de display.

OPMERKING:
- De invoer wordt automatisch na ongeveer 30 seconden opgeslagen als er geen toets wordt ingedrukt.
- Met een 12 uursindicatie wordt het volgende getoond: PM = Middag
- Instellen van de dag van de week gebeurt automatisch.

Toon datum en jaar

Terwijl het toestel naar een signaal zoekt, kan deze functie alleen worden gebruikt als het apparaat in bedrijf is.

- Druk op de ◁◁-toets (10), om de datum voor een korte periode te tonen.
- Druk op de ▷▷ -toets (9), om het jaar voor een korte periode te tonen.

Overschakelen naar zomertijd

Terwijl het toestel naar een signaal zoekt, kan deze functie alleen worden gebruikt als het apparaat in bedrijf is.

- Houd de ▷▷ -toets (9) ingedrukt om tussen zomer- en wintertijd te schakelen. Als de zomertijd is geselecteerd, wordt het symbool "**DST** ☀" getoond op de display.

Wekfunctie

OPMERKING: Belangrijk!
- Terwijl het toestel naar een signaal zoekt, kan de alarmtijd alleen in- en uitgeschakeld worden als het apparaat in gebruik is.
- De alarmzoemer is niet hoorbaar als een kabel op de LINE IN-aansluiting is aangesloten!

De wektijd instellen

U kunt het twee alarmtijden instellen. Ga als volgt te werk:

1. Druk ongeveer 3 seconden op de AL.SET-toets (11). De display toont "**ALARM 1** ♫🔔" en het nummer van het huidig ingestelde alarmtijd begint te knipperen.
2. Gebruik de toetsen ▷▷ (9) en ◁◁ (10) voor het instellen.
3. Druk op de AL.SET-toets om te bevestigen. De minuten beginnen te knipperen.
4. Gebruik de toetsen ▷▷ en ◁◁ voor het instellen.
5. Stel nu de dagen in dat u wilt dat het alarm afgaat. De volgende selecties zijn mogelijk:
   - Maandag tot Vrijdag
   - Maandag - Zaterdag
   - Maandag - Zondag
6. Druk op de AL.SET-toets om de tweede alarmtijd in te stellen. Ga als hierboven beschreven te werk voor het instellen.

OPMERKING:
- Als u alleen de eerste alarmtijd wilt instellen, druk op de AL.SET-toets totdat de tijd opnieuw verschijnt.
- Druk op de AL.SET-toets om de ingestelde alarmtijden voor een korte periode te tonen.

Wekken met radio

Nadat u de alarmtijd en het radiostation hebt ingesteld, druk op de AL.1 ♫🔔 -toets of de AL.2 ♫🔔 -toets (achterkant van het toestel). Houd de toets ingedrukt totdat het symbool "**ALARM 1** ♫" of "**ALARM 2** ♫" verschijnt.

OPMERKING:
Zodra de door u ingestelde wektijd is bereikt, schakelt de radio in. U hoort dan de uitgekozen zender in de door u ingestelde geluidssterkte.

Wekken met de zoemer

Als u niet met een radiostation wilt worden gewekt, druk op de AL.1 ♫🔔-toets of de AL.2 ♫🔔-toets (achterkant van het toestel) totdat het symbool "**ALARM 1** 🔔" of "**ALARM 2** 🔔" verschijnt op de display.

OPMERKING:
- In plaats van een radiosignaal hoort u nu een signaal bij het bereiken van de wektijd.
- Het volume van het signaal kan niet veranderd worden.

Uitschakelen van het weksignaal

Druk op de ⏻-toets (3) om het alarm uit te schakelen.

Automatische wekinterval

De automatisch ingestelde wekfunctie kan door het indrukken van de SNOOZE/SLEEP-toets (2) ca. 9 minuten worden uitgeschakeld.

Alarmfunctie uitschakelen

Om de alarmfunctie uit te schakelen, druk op de AL.1 ♫🔔-toets of de AL.2 ♫🔔-toets (achterkant van het toestel) totdat er geen alarmsymbool wordt weergegeven op de display.

Inslaapfunctie

U kunt de vertraagd afsluiten functie gebruiken terwijl de radio in gebruik is. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld als de geselecteerde tijd is bereikt.

- Selecteer de tijd waarna het apparaat uitschakelt door herhaaldelijk op de SNOOZE/SLEEP-toets (2) te drukken. De volgende selecties zijn mogelijk: SLEEP 90, 60, 30 en 15 minuten.
- Druk de ⏻-toets (3) in om deze functie weer te deactiveren.

Projectie

OPMERKING: Belangrijk!

- Terwijl het toestel naar een signaal zoekt, kan het projectiedisplay alleen worden geroteerd of in- en uitgeschakeld als het in gebruik is.
- Het display is alleen zichtbaar in een verduisterde kamer.

Met dit apparaat kunt u de tijd op een wand of plafond projecteren.

- U kunt deze functie aan- en uitschakelen met de ON/OFF / PROJECTION-toets (15).
- Draai de projector (13) in de gewenste positie.
- De achterzijde van de projector heeft een instelwiel (15) waarmee u de scherpte van de projectie kunt instellen.
- U kunt de 180° FLIP-toets (15) gebruiken om de projectie met 180 graden te draaien.

LINE IN-aansluiting (achterkant van het toestel)

Voor het aansluiten van analogo weergaveapparatuur. U kunt deze aansluiting ook gebruiken voor het luisteren naar audioweergave van andere weergave-apparatuur zoals een MP3-speler, CD-speler, e.d. via een luidspreker.

1. Sluit een extern apparaat aan op de LINE IN-aansluiting met een 3,5 mm stereo cinchstekker.
2. Het toestel schakelt automatisch in de LINE IN-modus. Het geluid van de radio wordt uitgeschakeld.
3. Luister naar de audioweergave van een extern apparaat via de luidspreker. Gebruik de VOLUME-regelaar (5) om het volume in te stellen.
4. Zie de gebruiksaanwijzing van het externe audioapparaat voor nadere bijzonderheden.

OPMERKING:

- Zet het volume van het externe apparaat op een redelijk geluidsniveau.
- De alarmzoemer is niet hoorbaar als een kabel op de LINE IN-aansluiting is aangesloten!

Reiniging

> ⚠ **LET OP:**
> Dompel het apparaat nooit onder water.

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Reinig het apparaat met een enigszins vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.

Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet gebruikt worden	Het apparaat is geblokkeerd en “vastgelopen”	Trek de stekker uit het stop-contact voor ongeveer 5 seconden. Sluit het ap-paraat opnieuw aan
De alarmzoemer is niet hoorbaar	Een kabel is aangesloten op de LINE IN-aansluiting	Een kabel verwijderen van de LINE IN-aansluiting
Tijd/alarm tijd kan niet worden ingesteld	Het apparaat zoekt naar een radiosignaal (de lijnen op het “” symbool knipperen)	De tijd/alarm tijd instellen terwijl het toestel is inge-schakeld
Alarmtijd/Projectie can niet worden in/uitgeschakeld	Het apparaat zoekt naar een radiosignaal (de lijnen op het “” symbool knipperen)	De alarmtijd/projectie aan of uitschakelen terwijl het toestel is ingeschakeld
De datum en het jaar worden niet weergegeven. Schakelen tussen zomertijd en wintertijd is niet mogelijk	Het apparaat zoekt naar een radiosignaal (de lijnen op het “” symbool knipperen)	De functies kunnen in dit geval alleen worden uitge-voerd terwijl het toestel in bedrijf is.

Technische gegevens

Model: .... MRC 4122 F
Spanningstoevoer: .... 230 V~ 50 Hz
Opgenomen vermogen: .... 5 W
Batterij gangreserve: .... 3 V, CR2032
Beschermingsklasse: II
Nettogewicht: .... 0,59 kg

Radio-element:
Frequentiebereiken: .... VHF / FM 87,5 ~ 108,0 MHz
....MW / AM 531 ~ 1620 kHz

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appro-priées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spé-cialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utiliser pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante :



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.

Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  AVERTISSEMENT !
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y com-pris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits particulièrement chauds, froids, poussiéreux ou humides.
- Veillez à une ventilation suffisante de l'appareil !
- Ne couvrez aucune des ouvertures de ventilation de l'appareil avec par exemple des journaux, nappes ou rideaux.

- Ne touchez jamais ni le câble d'alimentation de l'appareil ni sa fiche avec des mains mouillées.
- Maintenez le câble d'alimentation à l'écart des radiateurs.
- Ne posez jamais d'objets lourds sur le câble d'alimentation.
- Maintenez l'appareil à l'écart des vases, baignoires, lavabos, etc. L'infiltra-tion d'eau dans l'appareil peut provoquer de graves dégâts.

Liste des différents éléments de commande

1 Bouton BAND
2 Bouton SNOOZE/SLEEP
3 ⏻ bouton (Marche/Arrêt)
4 Interrupteur DIMMER LOW/HIGH/AUTO OFF
5 Contrôle du (VOLUME)
6 Haut-parleur
7 Contrôle (TUNING)
8 Bouton MODE
9 Bouton ▷▷
10 Bouton ◁◁
11 Bouton AL.SET (heure de l'alarme)
12 Affichage LCD
13 Projecteur rotatif
14 Lentille
15 Contrôle de FOCUS
Bouton FLIP 180°
Bouton ON/OFF PROJECTION

Arrière (sans illustration)

Bouton AL.1 ♫🔔
Bouton AL.2 ♫🔔
Bouton RESET
Prise Jack LINE IN
Récepteur de signal horaire
Antenne extensible (FM)
Fil électrique principal

Bas (sans illustration)

Compartiment pile (alimentation d'appoint de l'horloge)

Avant la première utilisation

- Sélectionner un emplacement adéquat pour l'appareil : sec, plat et non glissant, où il peut être facilement manipulé.
- Retirer la feuille protectrice de l'écran si elle est toujours en place.

Insertion de la Pile (d'appoint)

(La pile n'est pas incluse avec l'appareil)

En cas de coupure de courant ou si l'appareil est débranché, les réglages seront conservés grâce aux piles.

1. Ouvrez le compartiment des piles situé sous l'appareil. Pour ce faire, retirez la vis du compartiment à pile à l'aide d'un tournevis cruciforme.
2. Insérez une pile de type CR2032, 3 V. Respecter la polarité (indiquée dans le compartiment à piles).
3. Fermer le compartiment à piles. Fixez à nouveau le couvercle du compartiment à pile avec la vis.
4. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes, retirez la pile de celui-ci afin d'éviter les fuites d'acide de pile.

⚠ **ATTENTION :**
Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion !**

Alimentation électrique

- Insérezr la prise électrique dans une prise trois points de 230 V, 50 Hz, correctement installée.
- S'assurer que la tension correspond aux indications de l'étiquette de la prise.
- Si vous n'avez pas installé de pile d'appoint, l'heure enregistrée de l'horloge sera perdue dès que l'alimentation électrique est interrompue.

Mettre l'appareil en Marche/Arrêt

Appuyez sur le bouton ⏻ (3) pour mettre l'appareil en marche/arrêt.

Réglage des émetteurs

1. Utilisez le bouton BAND (1) pour sélectionner FM ou AM, selon la bande de fréquence que vous désirez écouter.

   VHF = FM, ondes moyennes = AM

2. Tournez le régulateur de syntonisation pour régler une chaîne. L’affichage montre la fréquence qui a été réglée.
3. Lorsque la réception est faible, modifiez la situation de l’antenne flexible pour améliorer la réception.
4. L’antenne de réception des stations AM est intégrée à l’appareil. Celui-ci peut être réglé sur une station en modifiant sa position.

Volume

Vous pouvez régler le volume à l’aide de la touche VOLUME (5).

Luminosité de l’affichage

La luminosité de l’affichage peut être réglée à l’aide de l’interrupteur DIMMER (4). Sélectionnez entre LOW (bas), HIGH (haut), et AUTO OFF (arrêt automatique).

NOTE :

- L’interrupteur étant place sur AUTO OFF, l’éclairage de l’affichage et, lorsqu’elle est affichée, la projection de l’heure s’éteint après 15 secondes de veille.
- Appuyez sur n’importe quel bouton pour remettre la luminosité en marche pour 15 secondes supplémentaires.

Restauration des paramètres d’usine par défaut

Tout dysfonctionnement lors de l’utilisation peut être rectifié en appuyant sur le bouton Réinitialisation.

- Appuyez sur le bouton (RESET) à l’aide d’un fil de fer ou d’un objet similaire pour réinitialiser les éléments électroniques.

Réglage de l’horloge

Automatique (uniquement en Veille)

- Après avoir branché la fiche sur la prise, les données horaires de la station DCF77 sont automatiquement transférées au bout de quelques minutes. Si les lignes du symbole “📡” clignotent, l’appareil cherche le signal radio. Si un signal radio a été trouvé, le symbole “📡” s’éclaire. La bonne heure apparaît sur l’écran.
- L’heure se règle automatiquement sur celle du signal de la station.

NOTE :
Le signal peut être reçu sans problème dans un rayon de 2000 km environ autour de Frankfurt/Main, mais des interférences peuvent se produire en fonction des conditions de la région. Cela se produit particulièrement dans les bâtiments contenant un pourcentage élevé de métal et à proximité de postes de télévision, PC, téléphones portables etc. qui sont allumés ! Si la réception ne peut pas se régler automatiquement au bout de 10 minutes malgré l'alignement de l'antenne intégrée, la réception dans le lieu respectif est trop faible. Dans ce cas, réglez l'heure manuellement ou changez de lieu.

Manuel

Pendant que l'appareil cherche un signal, vous pouvez régler manuellement l'heure uniquement lorsque l'appareil fonctionne.

- Maintenez le bouton MODE (8) enfoncé jusqu'à ce que l'indication de l'année (YR) clignote sur l'affichage.
- Vous pouvez à présent régler l'année (YR), le mois (M), le jour (D), le format d'affichage de l'heure (12 H/24 H), les heures et les minutes avec les boutons ▷▷ (9) et ◁◁ (10).
- Dans chaque cas, confirmez l'entrée avec le bouton MODE. L'indication actuelle devant être réglée clignote sur l'affichage.

NOTE :
- L'entrée est stockée automatiquement dans les 30 secondes environ si aucun bouton n'est pressé.
- Pour un affichage 12 heures, l'information suivant s'affiche : PM = Après-midi
- Le réglage du jour de la semaine est effectué automatiquement.

Affichage de la date et de l'année

Pendant que l'appareil cherche un signal, vous ne pouvez utiliser cette fonction que si l'appareil fonctionne.

- Appuyez sur le bouton ◁◁ (10) pour afficher la date pendant un court instant.
- Appuyez sur le bouton ▷▷ (9) pour afficher l'année pendant un court instant.

Passer à l'heure d'été

Pendant que l'appareil cherche un signal, vous ne pouvez utiliser cette fonction que si l'appareil fonctionne.

- Conservez le bouton ▷▷ (9) enfoncé pour passer tour à tour de l'heure d'été à l'heure normale. Lorsque l'heure d'été est sélectionnée, le symbole "**DST** ☀ " apparait sur l'affichage.

Fonction réveil

NOTE : Important !
- Pendant que l'appareil cherche un signal, vous ne pouvez activer ou désactiver l'heure de réveil que si l'appareil fonctionne.
- Aucun avertisseur ne peut être entendu si un câble est branché à la prise LINE IN !

Programmation du réveil

Vous pouvez régler deux heures d'alarme. Suivez la procédure ci-dessous :

1. Appuyez sur le bouton AL.SET (11) pendant environ 3 secondes. L'affichage montre "**ALARM 1 ♫🔔** " et le l'heure de l'alarme réglée actuellement commence à clignoter.
2. Utilisez les boutons ▷▷ (9) et ◁◁ (10) pour le réglage.
3. Appuyez sur le bouton AL.SET pour confirmer. Les minutes commencent à clignoter.
4. Utilisez les boutons ▷▷ et ◁◁ pour le réglage.
5. Sélectionnez à présent les jours où vous souhaitez que l'alarme retentisse. Les sélections suivantes peuvent être effectuées :
   - Lundi au Vendredi
   - Lundi – Samedi
   - Lundi – Dimanche
6. Appuyez sur le bouton AL.SET pour régler la seconde heure d'alarme. Suivez la procédure décrite ci-dessus pour le réglage.

NOTE :
- Si vous désirez uniquement régler la première alarme, appuyez sur le bouton AL.SET jusqu'à ce que l'heure soit à nouveau affichée
- Appuyez sur le bouton AL.SET pour afficher les heures des alarmes réglées pendant un court instant.

Se réveiller avec la radio

Après avoir réglées une heure d'alarme et une station radio, appuyez sur le bouton AL.1 ♫🔔 ou le bouton AL.2 ♫🔔 (à l'arrière de l'appareil). Maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que le symbole "**ALARM 1 ♫** " ou "**ALARM 2 ♫** " s'affiche.

NOTE :
Dès que l'heure de réveil programmée est atteinte, la radio se met en marche. La station de radio choisie est alors émise avec le volume préalablement réglé.

Se réveiller avec le buzzer

Si vous ne voulez pas être réveillé par une station de radio, appuyez sur le bouton AL.1 ♫🔔 ou le bouton AL.2 ♫🔔 (à l'arrière de l'appareil) jusqu'à ce que le symbole "**ALARM 1** 🔔" ou "**ALARM 2** 🔔" apparaisse sur l'affichage.

NOTE :

- Lorsque l'heure de réveil est atteinte, au lieu de la radio, vous entendez un signal sonore.
- Le volume du timbre de signal peut être modifié.

Suppression du signal de réveil

Appuyez sur le bouton ⏻ (3) pour arrêter l'alarme.

Réveil automatique à intervalles

La fonction réveil réglée automatiquement peut être stoppée pour env. 9 minutes à l'aide de la touche SNOOZE/SLEEP (2).

Désactiver la fonction alarme

Pour désactiver la fonction alarme, appuyez sur le bouton AL.1 ♫🔔 ou le bouton AL.2 ♫🔔 (à l'arrière de l'appareil) jusqu'à ce qu'aucun symbole d'alarme n'apparaisse sur l'affichage.

Arrêt différé

Vous pouvez utiliser cette fonction pour retarder l'arrêt du fonctionnement de la radio. L'appareil s'éteint automatiquement, lorsque le délai sélectionné est écoulé.

- Sélectionnez le temps auquel l'appareil doit s'éteindre en appuyant sur le bouton SNOOZE/SLEEP (2) de manière répétée. Les sélections suivantes peuvent être effectuées : SLEEP 90, 60, 30 et 15 minutes.
- Vous pouvez désactiver cette fonction en enfonçant la touche ⏻ (3).

Projection

NOTE : Important !

- Pendant que l'appareil cherche un signal, vous ne pouvez tourner ou activer/désactiver l'affichage de projection que si l'appareil fonctionne.
- Vous ne pouvez voir l'affichage que dans une pièce sombre.

Avec cet appareil, vous pouvez projeter l'heure sur un mur ou sur le plafond.

- Vous pouvez éteindre et allumer cette fonction avec le bouton ON/OFF / PROJECTION (15).
- Faites pivoter le projecteur (13) dans la position voulue.
- L'arrière du projecteur est muni d'une molette de réglage (15) qui vous permet d'ajuster la netteté de la projection.
- Vous pouvez utiliser le bouton FLIP 180° (15) pour inverser la projection de 180 degrés.

Prise LINE IN (à l'arrière de l'appareil)

Pour brancher des lecteurs analogiques. Vous pouvez également utiliser cette prise pour écouter une sortie audio d'autres lecteurs tels qu'un lecteur MP3, un lecteur CD etc. via un haut-parleur.

1. Branchez un appareil externe à la prise LINE IN en utilisant un connecteur RCA 3.5 mm stéréo.
2. L'appareil s'allume et se met automatiquement en mode LINE IN. Le son de la radio est éteint.
3. Ecoutez la lecture audio à partir d'un dispositif externe via le haut-parleur. Utilisez la commande VOLUME (5) pour régler le volume.
4. Pour obtenir des consignes supplémentaires, référez-vous au mode d'emploi de la source audio externe.

NOTE :
- Réglez le volume du dispositif externe à un niveau raisonnable.
- Aucun avertisseur ne peut être entendu si un câble est branché à la prise LINE IN !

Nettoyage

ATTENTION :
Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Lavez l'appareil avec un torchon légèrement humide sans détergent.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne peut pas fonctionner	L'appareil est bloqué et "suspendu"	Débranchez la fiche d'alimentation pendant environ 5 secondes puis rebranchez l'appareil.
Aucun avertisseur ne peut être entendu	Un câble est branché à la prise LINE IN	Débranchez le cable de la prise LINE IN
Impossible de régler l'heure/l'heure de l'alarme	L'appareil cherche un signal radio (les lignes du symbole "📡" clignotent)	Réglez l'heure/l'heure de l'alarme lorsque l'appareil est allumé
Impossible d'allumer/éteindre l'heure de l'alarme/la projection	L'appareil cherche un signal radio (les lignes du symbole "📡" clignotent)	Allumez ou éteignez l'heure de l'alarme/la projection lorsque l'appareil est allumé
Impossible d'afficher la date et l'année. Impossible de basculer entre l'heure d'été et l'heure normale.	L'appareil cherche un signal radio (les lignes du symbole "📡" clignotent)	Dans ce cas, les fonctions ne peuvent s'effectuées que lorsque l'appareil fonctionne.

Données techniques

Modèle :.. MRC 4122 F
Alimentation :..230 V~ 50 Hz
Consommation :..5 W
Pile relais :.. 3 V, CR2032
Classe de protection :..II
Poids net : ....0,59 kg

Partie radio :
Gammes de fréquence :..UKW/FM 87,5 ~ 108,0 MHz
....MW/AM 531 ~ 1620 kHz

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Elimination

Signification du symbole “Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l’élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n’utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l’environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d’élimination des appareils auprès de votre commune ou de l’administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen Fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.

Español

⚠ El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ⚠ ¡AVISO!
  No deje jugar a los niños con la lamina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Observaciones especiales de seguridad

- No utilice el equipo en ambientes extremamente calientes, fríos, polvorientos o húmedos.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!
- No cubra ningún respiradero con objetos, como por ejemplo revistas, manteles,cortinas, etc.
- Nunca toque la clavija de la red o el cable con las manos mojadas.
- Mantenga el cable de la red apartado de aparatos de calefacción.

- Nunca coloque un objeto pesado sobre el cable eléctrico.
- Mantenga el aparato alejado de jarras, bañeras, lavabos, etc. En caso de que entre líquido en el aparato, puede llevar a daños serios.

Indicación de los elementos de manejo

1 Botón BAND
2 Botón SNOOZE/SLEEP
3 Botón ⏻ (encendido/apagado)
4 Interruptor DIMMER LOW/HIGH/AUTO OFF
5 Regulador de volumen (VOLUME)
6 Altavoz
7 Control (TUNING)
8 Botón MODE
9 ▷▷ Botón
10 ◁◁ Botón
11 Botón AL.SET (hora de alarma)
12 Visualizador LCD
13 Proyector rotatorio
14 Lente
15 Control FOCUS
Botón FLIP 180°
Botón ON/OFF PROJECTION

Posterior (sin ilustración)

Botón AL.1 ♫🔔
Botón AL.2 ♫🔔
Botón RESET
Toma LINE IN
Receptor para la estación de señal de hora
Cable de antena (FM)
Cable de red

Inferior (sin ilustración)

Compartimiento para baterías (reserva del reloj)

Puesta en marcha

- Seleccione un lugar adecuado para el dispositivo, como una zona seca, uniforme y no deslizante en la que pueda usarlo fácilmente.
- Si aún está en su lugar, saque la hoja de protección de la pantalla.

Introducir batería (reserva)

(Batería no incluida con el dispositivo)

En caso de un corte de corriente o si se desenchufa el dispositivo, con las batería de reserva introducidas, se conservará la configuración.b.

1. Abra el compartimiento de baterías de la parte inferior del dispositivo. Retire del compartimiento el tornillo de la tapa de la batería con un destornillador Phillips.
2. Introduzca una batería tipo CR2032 de 3 V. Tenga en cuenta la polaridad correcta (indicada en la parte inferior del compartimiento de baterías).
3. Cierre el compartimiento de las baterías. Fije de nuevo la tapa del compartimiento de batería con el tornillo.
4. Si el dispositivo no se usa durante un periodo prolongado de tiempo, retire la batería del dispositivo para evitar fugas del ácido de la batería.

⚠ ATENCIÓN:
Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

⚠ AVISO:
No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe **peligro de explosión!**

Alimentación

- Introduzca el enchufe de corriente en una toma adecuada de 230 V, 50 Hz.
- Asegúrese de que la tensión de la corriente coincida con los valores de la etiqueta identificadora.
- Si no ha introducido una batería de reserva, la hora guardada en el reloj se perderá en cuanto se corte la alimentación.

Encender/apagar la unidad

Pulse el botón ⏻ (3) para encender o apagar el equipo.

Regulación de la emisora

1. Use el botón BAND (1) para seleccionar FM o AM, según la banda de frecuencia que desee escuchar.

   VHF = FM, onda media = AM

2. Gire el regulador de sintonización, para ajustar un emisor. La pantalla mostrará la frecuencia sintonizada.
3. Si la recepción es demasiada débil, cambie la posición de la antena de cable, para mejorar la recepción.
4. La antena para recepción de emisoras AM está integrada en la unidad. La unidad puede sintonizarse en una emisora cambiando la posición de la unidad.

Volumen

Con el regulador de volumen VOLUME (5) se deja regular el volumen deseado.

Brillo de la pantalla

El brillo de la pantalla puede ajustarse con el conmutador DIMMER (4). Seleccione entre LOW (bajo), HIGH (alto), y AUTO OFF (apagado automático).

NOTA:

- Con el interruptor en AUTO OFF, la iluminación de la pantalla y, cuando esté activada, la proyección de la hora se apaga pasados 15 segundos en espera.
- Pulse cualquier botón para activar el brillo de nuevo durante 15 segundos.

Retablecer valores de fábrica

Cualquier funcionamiento incorrecto puede rectificarse pulsando el botón de reinicio.

- Pulse el botón (RESET) con ayuda de un alambre u objeto similar para reiniciar la electrónica.

Configurar el reloj

Automático (solo en espera)

- Después de conectar el enchufe a la toma, los datos de tiempo de la estación DCF77 se transfiere automáticamente pasados unos minutos. Si las líneas del símbolo “” parpadean, la unidad está buscando la señal de radio. Si se ha encontrado una señal de radio, el símbolo “” se enciende. Aparecerá la hora correcta en pantalla.
- La hora se ajusta automáticamente con la hora de la señal de la emisora.

NOTA:
La señal puede recibirse sin problemas en un alcance de aprox. 2000 km alrededor de Frankfurt / Main, pero pueden producirse interferencias según las condiciones locales. Esto puede suceder especialmente en edificios con mucho metal, así como cerca de aparatos de TV, PC, teléfonos móviles, etc. encendidos. Si no se puede ajustar automáticamente la recepción pasados 10 minutos pese a la alienación de la antena integrada, la recepción en la ubicación correspondiente es demasiado débil. En tal caso, establezca manualmente la hora o cambie la ubicación.

Manual

Mientras la unidad busca una señal, la hora puede establecerse manualmente solamente con la unidad en funcionamiento.

- Mantenga pulsado el botón MODE (8) hasta que la indicación de año (YR) de la pantalla parpadee.
- Ahora puede configurar el año (YR), el mes (M), el día (D), el formato de indicación de hora (12 H/24 H), las horas y los minutos con los botones ▷▷ (9) y ◁◁ (10).
- En cada caso, confirme la entrada con el botón MODE. La indicación que se configurará en cada momento parpadea en la pantalla.

NOTA:
- La entrada se guarda automáticamente en aproximadamente 30 segundos cuando no se pulse ningún botón.
- Con una pantalla en 12 horas se mostrará lo siguiente: PM = Tarde
- La configuración del día de la semana se realiza automáticamente.

Mostrar fecha y año

Mientras la unidad busca una señal, esta función puede usarse solamente con la unidad en funcionamiento.

- Pulse el botón ◁◁ (10) para mostrar la fecha brevemente.
- Pulse el botón ▷▷ (9) para mostrar el año brevemente.

Cambiar a horario de verano

Mientras la unidad busca una señal, esta función puede usarse solamente con la unidad en funcionamiento.

- Mantenga pulsado el botón ▷▷ (9) para cambiar entre horario de verano y normal. Cuando se haya seleccionado el horario de verano, se mostrará el símbolo "**DST** ☀" en pantalla.

Función de llamada

NOTA: Importante.

- Mientras la unidad busca una señal, la hora de alarma puede activarse o desactivarse si la unidad está en funcionamiento.
- No se puede escuchar el timbre de alarma si se ha conectado un cable a la toma LINE IN.

Regulación de la hora de despertar

Puede establecer dos horas de alarma. Proceda del modo siguiente:

1. Pulse el botón AL.SET (11) durante aproximadamente 3 segundos. La pantalla mostrará "**ALARM 1 ♫🔔** " y el número de la hora de alarma configurada actualmente comenzará a parpadear.
2. Use los botones ▷▷ (9) y ◁◁ (10) para configurar.
3. Pulse el botón AL.SET para confirmar. Los minutos comenzarán a parpadear.
4. Use los botones ▷▷ y ◁◁ para configurar.
5. Seleccione los días en que quiera que suene la alarma. Puede realizar las selecciones siguientes:
   - Lunes a viernes
   - Lunes a Sábado
   - Lunes a Domingo
6. Pulse el botón AL.SET para establecer la segunda hora de alarma. Proceda del modo descrito anteriormente para cofigurarla.

NOTA:

- Si solamente quiere establecer la primera alarma, pulse el botón AL.SET hasta que se vuelva a mostrar la hora.
- Pulse el botón AL.SET para mostrar la alarma establecida brevemente.

Llamada con la radio

Cuando haya establecido la hora de alarma y una emisora de radio, pulse el botón AL.1 ♫🔔 o el botón AL.2 ♫🔔 (parte trasera de la unidad). Pulse el botón hasta que se muestre el símbolo "**ALARM 1 ♫**" o "**ALARM 2 ♫**".

NOTA:

Al alcanzar la hora de llamada, la radio se conectará. Se escuchará el emisor seleccionado en el volumen que usted ha ajustado.

Llamada con el zumbador

Si no quiere despertarse con una emisora de radio, pulse el botón AL.1 ♫🔔 o el botón AL.2 ♫🔔 (parte trasera de la unidad) hasta que el símbolo "**ALARM 1** 🔔" o "**ALARM 2** 🔔" se muestre en pantalla.

NOTA:
- En vez de la señal de la radio, se escuchará ahora al alcanzar la hora de llamada un tono de señal.
- El volumen del tono de señal no puede cambiarse.

Parada de la señal de llamada

Pulse el botón ⏻ (3) para detener la alarma.

Espertador automático en intervalo

La función regulada del despertar automático se puede apagar para aprox. 9 minutos con el botón SNOOZE/SLEEP (2).

Desactivar la función de alarma

Para desactivar la función de alarma, pulse el botón AL.1 ♫🔔 o el botón AL.2 ♫🔔 (parte trasera de la unidad) hasta que no se muestre ningún símbolo de alarma en la pantalla.

Desconexión retrasada

Puede usar esta función para programar el apagado en funcionamiento de radio. La unidad se apaga automáticamente cuando se llega a la hora seleccionada.

- Seleccione la hora tras la que se apagará la unidad pulsando repetidamente el botón SNOOZE/SLEEP (2). Puede realizar las selecciones siguientes: SLEEP 90, 60, 30, y 15 minutos.
- Con el botón ⏻ (3) se puede desactivar esta function.

Proyección

NOTA: Importante.
- Mientras la unidad busca una señal, la pantalla de proyección solamente puede girarse o encenderse/apagarse con la unidad en funcionamiento.
- La pantalla solamente puede verse en una sala oscura.

Con esta unidad puede proyectar la hora en la pared o el techo.

- Puede activar y desactivar esta función con el botón ON/OFF / PROJECTION (15).
- Gire el proyector (13) a la posición deseada.
- La parte posterior del proyector tiene una rueda de configuración (15) con la que puede ajustar la definición de la proyección.
- Puede usar el botón FLIP 180° (15) para voltear la proyección 180 grados.

Toma LINE IN (parte trasera de la unidad)

Para conectar unidades de reproducción analógicas. También puede usar esta toma para escuchar la salida audio de otras unidades de reproducción como reproductores MP3, reproductor de CD, etc. con un altavoz.

1. Conecte una unidad externa a la toma LINE IN usando un conector estéreo de 3,5 mm.
2. La unidad pasa automáticamente a modo LINE IN. El sonido de la radio se apagará.
3. Escuche la emisión de audio de un dispositivo externo mediante el altavoz. Use el mando VOLUME (5) para ajustar el volumen.
4. Para obtener más informaciones, consulte el manual del usuario de la fuente de audio externa.

NOTA:
- Ponga el volumen del dispositivo externo a un nivel razonable.
- No se puede escuchar el timbre de alarma si se ha conectado un cable a la toma LINE IN.

Limpieza

ATENCIÓN:
No sumerja el aparato en agua.

- Antes de cada limpieza saque el enchufe de la caja de enchufe.
- Debe limpiar el aparato con un paño poco humedecido y sin detergentes.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La unidad no puede usarse	La unidad está bloqueada y "se cuelga"	Desconecte el enchufe durante aproximadamente 5 segundos. Conecte la unidad de nuevo.
No se puede escuchar el timbre de alarma	Se ha conectado un cable a la toma LINE IN	Desconecte el cable de la toma LINE IN
No se puede establecer la hora/hora de alarma	La unidad busca una señal de radio (las líneas del símbolo "📡" parpadean)	Ponga la hora/alarma con la unidad encendida
La hora de alarma/proyección no puede activarse/desactivarse.	La unidad busca una señal de radio (las líneas del símbolo "📡" parpadean)	Active o desactive la hora de alarma/proyección con la unidad encendida
La fecha y el año no pueden mostrarse. No se puede cambiar entre horario de verano y la hora normal	La unidad busca una señal de radio (las líneas del símbolo "📡" parpadean)	En este caso, las funciones solamente pueden realizarse con la unidad en funcionamiento.

Datos técnicos

Modelo: ..... MRC 4122 F
Suministro de tensión: ..... 230 V~ 50 Hz
Consumo de energía: ..... 5 W
Pila de reserva: ..... 3 V, CR2032
Clase de protección: II
Peso neto: ..... 0,59 kg

Componente de radio:
Gama de frecuencias: ..... VHF/FM 87,5 ~ 108,0 MHz
..... MW/AM 531 ~ 1620 kHz

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l’uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostril prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l’uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l‘apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l’uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l’apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l’apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Utilizzare l’apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Collegare l’apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all’esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.
- Collocare l’apparecchio in modo che le aperture per l’aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell’apparecchio. Riparazioni non a regola d’arte possono causare notevoli pericoli per l’utente. Se l’apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l’apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:

Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.

Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  AVVISO!
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limita-te, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza speciali

- Non usare l' apparecchio in posti estremamente polverosi, freddi, caldi o umidi.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!
- Non coprire le aperture per l'aerazione con oggetti come riviste, tovaglie, tende ecc.
- Non toccare mai la spina o il cavo con le mani bagnate.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da radiatori.
- Non posare mai oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da vasi di fiori, vasche da bagno, lavandini ecc. Se penetrano liquidi nell'interno, l'apparecchio può riportare gravi danni.

Elementi di comando

1 Tasto BAND
2 Tasto SNOOZE/SLEEP
3 Tasto ⏻ (Accensione/Spegnimento)
4 Interruttore DIMMER LOW/HIGH/AUTO OFF
5 Controllo volume (VOLUME)
6 Altoparlante
7 Controllo (TUNING)
8 Tasto MODE
9 Tasto ▷▷
10 Tasto ◁◁
11 Tasto AL.SET (orario sveglia)
12 Display LCD
13 Proiettore girevole
14 Lente
15 Controllo FOCUS
Tasto 180° FLIP
Tasto ON/OFF PROJECTION

Retro (senza illustrazione)

Tasto AL.1 ♫🔔
Tasto AL.2 ♫🔔
Tasto RESET
Presa LINE IN
Ricevitore per la stazione del segnale radio
Aerea di scarto (FM)
Cavo principale

Base (senza illustrazione)

Vano batteria (backup dell'orologio)

Messa in esercizio

- Scegliere un luogo idoneo per il dispositivo, cioè un'area asciutta, regolare e non scivolosa in cui si può facilmente utilizzare il dispositivo.
- Se a posto, rimuovere la pellicola protettiva dal display.

Come inserire le batteria (Backup)

(La batteria non sono incluse nel dispositivo.)

In caso di interruzione di corrente o se il dispositivo viene scollegato, con le batteria di backup inserite, le impostazioni saranno mantenute.

1. Aprire il vano pile sopra il dispositivo. Rimuovere la vite del coperchio del vano batteria con un giravite Philips.
2. Inserire una batteria di tipo CR2032, 3 V. Far attenzione a rispettare la corretta polarità (indicata all'interno del vano pile).
3. Chiudere il vano della batteria. Bloccare nuovamente il coperchio del vano batteria con la vite.
4. Se il dispositivo non è utilizzato per lungo tempo, rimuovere la batteria dal dispositivo per evitare perdite dell'acido della batteria.

⚠ **ATTENZIONE:**
Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

⚠ **AVVISO:**
Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

Alimentazione

- Inserire la spina di rete in una presa a tre spine correttamente installata con 230 V, 50 Hz.
- Accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda con le cifre presenti sulla targhetta del dispositivo.
- Se non è stata inserita una batteria di backup, l'orario dell'orologio memorizzato andrà perso non appena viene interrotta l'alimentazione.

Accensione/spegnimento dell'unità

Premere il tasto ⏻ (3) per accendere o spegnere l'unità.

Scelta del trasmettitore

1. Usare il tasto BAND (1) per selezionare FM o AM, in base alla banda di frequenza che si desidera ascoltare.

   VHF = FM, onde medie = AM

2. Girare il regolatore tuning per impostare un emittente. Il display mostra la frequenza sintonizzata.
3. Se la ricezione è troppo debole, per migliorarla cambiare la posizione dell'antenna a filo.
4. L'antenna per la ricezione di stazioni AM è integrata nell'unità. L'unità può essere sintonizzata su una stazione cambiando la posizione dell'unità.

Volume

Si può regolare il volume desiderato con il regolatore VOLUME (5).

Luminosità del display

La luminosità del display può essere regolata con un interruttore DIMMER (4). Selezionare LOW (basso), HIGH (alto) e AUTO OFF (spegnimento automatico).

NOTA:
- Con l'interruttore impostato su AUTO OFF, l'illuminazione del display e, se attiva, la proiezione dell'orario sono disattivati dopo 15 secondi di standby.
- Premere un qualsiasi tasto per attivare nuovamente la luminosità per 15 secondi.

Ripristino delle impostazioni predefinite

Qualsiasi malfunzionamento durante il funzionamento può essere corretto pemendo il tasto Ripristino.

- Premere il tasto (RESET) con un filo metallico o simile per ripristinare l'elettronica.

Impostazione dell'orario

Automatico (solo in standby)

- Dopo aver collegato la spina principale nella presa, i dati dell'ora dalla stazione DCF77 è trasferita automaticamente dopo pochi minuti. Se le linee nel simbolo "📡" lampeg-

giano, l’unità cerca il segnale radio. Se un segnale radio viene trovato, il simbolo “” si accende. L’ora corretta compare sul compare sul display.

- L’ora viene regolata automaticamente all’ora dal segnale radio.

NOTA:
Il segnale può essere ricevuto senza problemi entro un radio di ca. 2000 km intorno a Francoforte / Meno, ma potrebbe verificarsi interferenza in base alle condizioni locali. Questo potrebbe verificarsi in particolare in edifici contenenti un’elevata percentuale di metallo, come in prossimità di un televisore, PC, telefoni cellulari ecc. che sono accesi! Se la ricezione non può essere regolata automaticamente dopo 10 minuti nonostante l’allineamento dell’antenna integrata, la ricezione nella rispettiva posizione è troppo debole. In questo caso, impostare manualmente l’ora o modificare la posizione.

Manuale

Mentre l’unità cerca un segnale, l’ora può essere impostata manualmente solo mentre l’unità è in funzione.

- Tenere premuto il tasto MODE (8) finché l’indicazione (YR) lampeggia sul display.
- Ora è possibile impostare l’anno (YR), il mese (M), il giorno (D), il formato di visualizzazione dell’orario (12 H/24 H), le ore e i minuti con i tasti ▷▷ (9) e ◁◁ (10).
- In ogni caso, confermare l’immissione con il tasto MODE. L’indicazione corrente da impostare lampeggia sul display.

NOTA:
- L’immissione viene memorizzata automaticamente entro 30 secondi se non viene premuto alcun tasto.
- Con un display 12 ore viene visualizzato quanto segue: PM = pomeriggio
- L’impostazione del giorno della settimana avviene in automatico.

Visualizzazione della data e dell’anno

Mentre l’unità cerca un segnale, questa funzione può essere usata quando l’unità è in funzione.

- Premere il tasto ◁◁ (10), per visualizzare la data per un breve periodo.
- Premere il tasto ▷▷ (9), per visualizzare l’anno per un breve periodo.

Passaggio all’ora legale

Mentre l’unità cerca un segnale, questa funzione può essere usata quando l’unità è in funzione.

- Tenere premuto il tasto ▷▷ (9) per impostare l'orario legale o l'ora normale. Se si seleziona l'ora legale, il simbolo "**DST** ☀ " è mostrato sul display.

Funzione sveglia

NOTA: Importante!
- Mentre l'unità cerca un segnale, l'ora della sveglia può essere attivata o disattivata solo se l'unità è in funzione.
- Non può essere sentito alcun segnale della sveglia se un cavo è connesso alla spina LINE IN!

Impostazione della sveglia

È possibile impostare due orari della sveglia. Procedere come descritto di seguito:

1. Premere il tasto AL.SET (11) per circa 3 secondi. Il display mostra "**ALARM 1** ♫🔔 " e il numero dell'orario della sveglia corrente inizia a lampeggiare.
2. Usare i tasti ▷▷ (9) e ◁◁ (10) per eseguire l'impostazione.
3. Premere il tasto AL.SET per confermare. I minuti iniziano a lampeggiare.
4. Usare i tasti ▷▷ e ◁◁ per eseguire l'impostazione.
5. Ora selezionare i giorni in cui si desidera far suonare la sveglia. È possibile effettuare le seguenti selezioni:
   - dal lunedì al venerdì
   - Lunedì – Sabato
   - Lunedì – Domenica
6. Premere il tasto AL.SET per impostare l'orario della seconda sveglia. Procedere come descritto sopra per l'impostazione.

   NOTA:
   - Se si desidera impostare solo l'orario della prima sveglia, premere il tasto AL.SET finché l'orario non viene nuovamente visualizzato.
   - Premere il tasto AL.SET per visualizzare gli orari della sveglia per un breve periodo.

Sveglia con la radio

Dopo aver impostato l'orario della sveglia e una stazione radio, premere il tasto AL.1 ♫🔔 o il tasto AL.2 ♫🔔 (retro dell'unità). Premere il tasto finché non compare il simbolo "**ALARM 1** ♫ " o "**ALARM 2** ♫ ".

NOTA:
All’ora indicata la radio si accende. L’emittente selezionata risuona nel volume impostato.

Sveglia con ronzio

Se non si desidera essere svegliati con una stazione radio, premere il tasto AL.1 ♫ o il tasto AL.2 ♫ (retro dell’unità) finché non compare il simbolo “**ALARM 1** ” o “**ALARM 2** ” sul display.

NOTA:
- Al posto del segnale radio, all’ora impostata risuona un segnale acustico.
- Il volume del tono del segnale non può essere modificato.

Spegnere il segnale della sveglia

Premere il tasto ⏻ (3) per interrompere la sveglia.

Allarme ad intervalli

L’allarme inserito automaticamente si può spegnere con il tasto SNOOZE/SLEEP (2) per ca. 9 minuti.

Isattivazione della funzione sveglia

Per disattivare la funzione sveglia, premere il tasto AL.1 ♫ o il tasto AL.2 ♫ (retro dell’unità) finché non viene visualizzato sul display alcun simbolo della sveglia.

Spegnimento a tempo

È possibile usare la funzione per spegnimento ritardato con funzione radio. L’unità si spegne automaticamente al raggiungimento dellìorario selezionato.

- Selezionare l’orario dopo il quale l’unità si spegne premendo ripetutamente il tasto SNOOZE/SLEEP (2). È possibile effettuare le seguenti selezioni:SLEEP 90, 60, 30 e 15 minuti.
- Con il tasto ⏻ (3) si può annullare questa funzione.

Proiezione

NOTA: Importante!

- Mentre l'unità cerca un segnale, il display con proiettore può essere ruotato o acce-sa/spenta se l'unità è in funzione.
- Il display può essere visto in una stanza buia.

Con questa unità, è possibile proiettare l'ora su una parete o sul soffitto.

- È possibile attivare o disattivare questa funzione con il tasto ON/OFF / PROJECTION (15).
- Ruotare il proiettore (13) alla posizione desiderata.
- Il retro del proiettore presenta una ruota di impostazione (15) con la quale è possibile regolare la nitidezza della proiezione.
- È anche possibile usare il tasto 180° FLIP (15) per girare la proiezione di 180 gradi.

Presa LINE IN (retro dell'unità)

Per collegare le unità di riproduzione analogica. È anche possibile usare questa presa per ascoltare ad un'uscita audio da altre unità di riproduzione come lettore MP3, un lettore CD ecc. tramite un altoparlante.

1. Collegare un'unità esterna alla presa LINE IN usando un connettore cinch stereo 3,5 mm.
2. L'unità passa automaticamente alla modalità LINE IN. L'audio della radio è disattivato.
3. Ascoltare la riproduzione audio da un dispositivo esterno tramite l'altoparlante. Usare il controllo VOLUME (5) per regolare il volume.
4. Per ulteriori istruzioni, far riferimento al manuale dell'utente della fonte audio esterna.

NOTA:

- Impostare il volume del dispositivo esterno al livello ragionevole.
- Non può essere sentito alcun segnale della sveglia se un cavo è connesso alla spina LINE IN!

Pulizia

ATTENZIONE:
Non immergete l’apparecchio in acqua.

- Prima di pulire estraete la spina.
- Pulite l’apparecchio con un panno leggermente inumidito senza additivi.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Soluzione
L’unità non può essere utilizzata	L’unità è bloccata e “resta sospesa”	Tirare la presa principale per circa 5 secondi. Poi collegare nuovamente l’unità
Nessun segnale della sveglia può essere sentito	Un cavo è connesso alla presa LINE IN	Scollegare il cavo dalla presa LINE IN
L’ora/ora della sveglia non può essere impostata	L’unità cerca un segnale radio (le linee sul simbolo “” lampeggiano)	Impostare l’ora/ora della sveglia mentre l’unità è accesa
L’ora della sveglia/il proiettore non può essere acceso/spento	L’unità cerca un segnale radio (le linee sul simbolo “” lampeggiano)	Accendere o spegnere l’ora della sveglia/proiettore mentre l’unità è accesa
La data e l’anno non possono essere visualizzati. Impossibile passare dall’ora legale all’ora normale e viceversa	L’unità cerca un segnale radio (le linee sul simbolo “” lampeggiano)	In questo caso, le funzioni possono essere eseguite solo mentre l’unità è in funzione.

Dati tecnici

Modello: .... MRC 4122 F
Alimentazione rete: .... 230 V~ 50 Hz
Consumo di energia: .... 5 W
Batterie di riserva: .... 3 V, CR2032
Classe di protezione: II
Peso netto: .... 0,59 kg

Componente della radio:
Gamma di frequenza:..UKW / FM da 87,5 ~ 108,0 MHz
....MW / AM 531 ~ 1620 kHz

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water – for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  ⚠ **WARNING!**
  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions

- Do not use the device in locations that are extremely hot, cold, dusty or moist.
- Ensure that the radio recorder is sufficiently ventilated!
- Do not cover any ventilation slits with objects such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- Never touch the mains plug or lead with wet hands.
- Keep the mains lead away from heaters.
- Never put a heavy object on the electric lead.
- Keep the device away from vases, baths, wash basins etc. If liquid enters the device this may cause serious damage.

Overview of the Components

1 BAND button
2 SNOOZE/SLEEP button
3 ⏻ button (On/Off)
4 DIMMER LOW/HIGH/AUTO OFF switch
5 Volume control (VOLUME)
6 Speaker
7 Control (TUNING)
8 MODE button
9 ▷▷ button
10 ◁◁ button
11 AL.SET button (alarm time)
12 LCD display
13 Rotatable projector
14 Lens
15 FOCUS control
180° FLIP button
ON/OFF PROJECTION button

Rear (without illustration)

AL.1 ♫🔔 button
AL.2 ♫🔔 button
RESET button
LINE IN jack
Receiver for the time signal station
Throw-out aerial (FM)
Mains lead

Bottom (without illustration)

Battery compartment (clock backup)

Putting into function

- Select a proper place for the device such as a dry, and even non slip area where you can easily operate the device.
- If still in place, remove the protection foil from the display.

Inserting the Battery (Backup)

(Battery is not included with the device)

In case of a power cut or if the device is unplugged, with backup battery inserted, the settings will be kept.

1. Open the battery compartment at the bottom. Remove for this the screw of the battery compartment lid with a Phillips screwdriver.
2. Insert one battery of the type CR2032, 3 V. Mind the correct polarity (indicated on the bottom of the battery case)!
3. Close the battery case. Secure the battery compartment lid again with the screw.
4. If the device is not used for an extended period of time, remove the Battery from the device to avoid any leaking of battery acid.

⚠ **CAUTION:**
Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

⚠ **WARNING:**
Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion!**

Power supply

- Insert the grid plug into a properly installed three prong socket with 230 V, 50 Hz.
- Make sure the grid voltage corresponds to the figures on the rating plate.
- If you have not inserted a backup battery, the stored clock time will be lost as soon as the power supply is interrupted.

Switching the Unit On/Off

Press the ⏻ button (3) to switch the unit on or off.

Radio station tuning

1. Use the BAND button (1) to select FM or AM, depending on the frequency band you want to listen to.

   VHF = FM, medium wave = AM

2. Turn the tuning control in order to tune in to a station. The display shows the tuned frequency.
3. If reception is too weak, change the position of the dipole antenna in order to improve the reception.

4. The antenna for reception of AM stations is integrated in the unit. The unit can be tuned to a station by changing the position of the unit.

Volume

The desired volume can be sent using the VOLUME regulator (5).

Display Brightness

The brightness of the display can be adjusted with the DIMMER switch (4). Select between LOW, HIGH, and AUTO OFF.

NOTE:

- With the switch set to AUTO OFF, the display illumination and, when activated, the projection of the time is switched off after 15 seconds in standby.
- Press any button to switch on the brightness again for 15 seconds.

Restore Factory Defaults

Any malfunctions during operation can be rectified by pressing the Reset button.

- Push the (RESET) button with the help of a wire or a similar item to reset the electronics.

Setting the Clock

Automatic (in Standby only)

- After plugging the mains plug into the socket, the time data from the DCF77 station is automatically transferred after a few minutes. If the lines in the “” symbol flash, the unit looks for the radio signal. If a radio signal has been found, the “” symbol lights up. The correct time appears on the display.
- The time is automatically adjusted on the hour by the station signal.

NOTE:

The signal can be received without problems within a radius of ca. 2000 km around Frankfurt / Main, but interference may occur, depending on local conditions. This may occur especially in buildings containing a high percentage of metal, as well as in proximity to TV sets, PCs, mobile phones etc. which are switched on! If the reception cannot be automatically adjusted after 10 minutes in spite of the alignment of the integrated antenna, the reception in the respective location is too weak. In this case, set the time manually or change location.

Manual

While the unit searches for a signal, the time can be set manually only while the unit is in operation.

- Hold the MODE button (8) depressed until the year indication (YR) on the display flashes.
- Now you can set the year (YR), the month (M), the day (D), the time display format (12 H/24 H), the hours, and the minutes with the buttons ▷▷ (9) and ◁◁ (10).
- In each case, confirm the input with the MODE button. The current indication to be set flashes on the display.

NOTE:

- The input is stored automatically within approximately 30 seconds when no button is pressed.
- With a 12 hour display the following is displayed: PM = Afternoon
- Setting of the weekday is done automatically.

Display Date and Year

While the unit searches for a signal, this function can only be used when the unit is in operation.

- Press the ◁◁ button (10), to display the date for a short time.
- Press the ▷▷ button (9), to display the year for a short time.

Switching to Summer Time

While the unit searches for a signal, this function can only be used when the unit is in operation.

- Keep the ▷▷ button (9) depressed to switch between summer time and normal time. When summer time has been selected, the symbol "**DST** ☀" is shown on the display.

Alarm function

NOTE: Important!

- While the unit searches for a signal, the alarm time can only be activated or deactivated if the unit is in operation.
- No alarm buzzer can be heard if a cable is connected to the LINE IN jack!

Setting of the Alarm

You can set two alarm times. Proceed as follows:

1. Press the AL.SET button (11) for approximately 3 seconds. The display shows "**ALARM 1 ♫🔔** " and the number of the actually set alarm time starts to flash.
2. Use the buttons ▷▷ (9) and ◁◁ (10) for setting.
3. Press the AL.SET button for confirmation. The minutes start to flash.
4. Use the buttons ▷▷ and ◁◁ for setting.
5. Now select the days you want the alarm to sound. The following selections can be made:
   - Monday to Friday
   - Monday – Saturday
   - Monday – Sunday
6. Press the AL.SET button to set the second alarm time. Proceed as described above for the setting.

> **NOTE:**
> - If you want to set only the first alarm time, press the AL.SET button until the time is displayed again.
> - Press the AL.SET button to display the set alarm times for a short time.

Radio alarm

After you have set the alarm time and a radio station, press the AL.1 ♫🔔 button or the AL.2 ♫🔔 button (back of the unit). Press the button until the symbol "**ALARM 1 ♫** " or "**ALARM 2 ♫** " is shown.

> **NOTE:**
> As soon as the alarm time is reached, the radio is switched on. The selected radio station plays at the set volume.

Buzzer alarm

If you do not want to be wakened with a radio station, press the AL.1 ♫🔔 button or the AL.2 ♫🔔 button (back of the unit) until the symbol "**ALARM 1 🔔** " or "**ALARM 2 🔔** " is shown on the display.

> **NOTE:**
> - Instead of the radio, the buzzer goes off when the alarm time is reached.
> - The volume of the signal tone cannot be changed.

Turning off the Alarm

Press the ⏻ button (3) to stop the alarm.

Automatic Alarm Interval

The automatically set alarm function can be shut off for approximately 9 minutes with the SNOOZE/SLEEP button (2).

Deactivate the Alarm Function

To deactivate the alarm function, press the AL.1 ♫🔔 button or the AL.2 ♫🔔 button (back of the unit) until no alarm symbol is shown on the display.

Delayed Shut-Off

You can use the function for delayed power-off with radio operation. The unit is switched off automatically when the selected time is reached.

- Select the time after which the unit is switched off by repeatedly pressing the SNOOZE/SLEEP button (2). The following selections can be made: SLEEP 90, 60, 30 and 15 minutes.
- This function can be cancelled with the ⏻ button (3).

Projection

NOTE: Important!

- While the unit searches for a signal, the projecting display can only be rotated or turned on/off if the unit is in operation.
- The display can only be seen in a darkened room.

With this unit, you can project the time onto a wall or the ceiling.

- You can switch this function on and off with the ON/OFF / PROJECTION button (15).
- Rotate the projector (13) to the desired position.
- The rear of the projector has a setting wheel (15), with which you can adjust the sharpness of the projection.
- You can use the 180° FLIP button (15) to flip the projection by 180 degrees.

LINE IN jack (back of the unit)

For connecting analogue playback units. You can also use this jack to listen to audio output from other playback units such as an MP3 player, a CD player etc. via a speaker.

1. Connect an external unit to the LINE IN jack using a 3.5 mm stereo cinch connector.
2. The unit switches automatically to LINE IN mode. The radio sound is switched off.
3. Listen to the audio playback from an external device via the speaker. Use the VOLUME control (5) to adjust the volume.
4. For further instructions, please refer to the user manual of the external audio source.

NOTE:
- Set the volume of the external device to a reasonable level.
- No alarm buzzer can be heard if a cable is connected to the LINE IN jack!

Cleaning

CAUTION:
Do not dip the appliance in water.

- Remove the plug before cleaning.
- Clean the appliance with a slightly humid cloth without any additives.

Trouble-shooting

Problem	Cause	Solution
The unit cannot be operated	The unit is blocked and "hangs"	Pull the mains plug for approximately 5 seconds. Then connect the unit again
No alarm buzzer can be heard	A cable is connected to the LINE IN jack	Disconnect the cable from the LINE IN jack
Time/alarm time cannot be set	The unit is searching for a radio signal (the lines on the "" symbol flash)	Set the time/alarm time whilst the unit is switched on
Alarm time/Projection cannot be switched on/off	The unit is searching for a radio signal (the lines on the "" symbol flash)	Switch the alarm time/projection on or off whilst the unit is switched on

Problem	Cause	Solution
The date and year cannot be displayed. Cannot switch between daylight saving and normal time	The unit is searching for a radio signal (the lines on the "" symbol flash)	In this case, the functions can only be carried out whilst the unit is in operation.

Technical Data

Model: .... MRC 4122 F
Power supply: .... 230 V~ 50 Hz
Power consumption: .... 5 W
Battery power reserve: .... 3 V, CR2032
Protection class: II
Net weight: .... 0.59 kg

Radio section:
Frequency ranges: .... VHF/FM 87.5 ~ 108.0 MHz
.... MW/AM 531 ~ 1620 kHz

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcje obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:

Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.

Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.)

  OSTRZEŻENIE!
  Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Język polski

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

- Nie używaj urządzenia w bardzo gorących, zimnych, zapylonych lub wilgot-nych miej-scach.
- Proszę zapewnić urządzeniu odpowiednią wentylację!
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych żadnymi przedmiotami, jak np. gazetami, obrusami, zasłonami, itp.
- Nie dotykać nigdy wtyczki i kabla zasilanie mokrymi rękami.
- Umiejscowić kabel zasilania z dala od grzejników.
- Nie ustawiać nigdy żadnych ciężkich przedmiotów na kablu zasilania.
- Odtwarzacz ustawiać z daleka od wazonów na kwiaty, wanien, umywalek, itp. Wtar-gnięcie wody do wnętrza odtwarzacza może doprowadzić do wyrządzenia poważnych uszkodzeń.

Przegląd elementów obsługi

1 Przycisk BAND (pasmo)
2 Przycisk drzemki SNOOZE/SLEEP
3 ⏻ Przycisk (Włącz/Wyłącz)
4 Przełącznik DIMMER LOW/HIGH/AUTO OFF (ściemnianie słabe/mocne/auto wył.)
5 Regulacja głośności (VOLUME)
6 Głośnik
7 Strojenie (TUNING)
8 Przycisk MODE (tryb)
9 Przycisk ▷▷
10 Przycisk ◁◁
11 Przycisk AL.SET (czas załączenia alarmu)
12 Wyświetlacz LCD
13 Obrotowy projektor
14 Soczewka
15 Regulacja ostrości FOCUS
Przycisk 180° FLIP (obrót)
Przycisk ON/OFF PROJECTION (projektor włącz./wyłącz.)

Panel tylny (brak rysunku)

Przycisk AL.1 ♫🔔
Przycisk AL.2 ♫🔔
Przycisk RESET

Wejście LINE IN
Odbiornik stacji sygnału czasowego
Antena rozkładana (FM)
Przewód zasilający

Panel dolny (brak rysunku)

Przegródka na baterie (rezerwowe dla zegara)

Uruchomienie

- Wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, np. suche, niezbyt śliskie miejsce, gdzie można łatwo je obsługiwać.
- Usunąć folię ochronną z wyświetlacza, o ile tam jeszcze jest.

Wkładanie baterii (rezerwowej)

(Baterii nie ma w zestawie z urządzeniem)

W razie odcięcia zasilania lub jeśli urządzenie jest odłączone, z wstawionymi bate-riami, wszelkie ustawienia zostaną zachowane.

1. Otwórz znajdującą się na spodzie urządzenia komorę baterii. Odkręcić śrubkę przytrzymującą pokrywę komory baterii.
2. Włożyć baterię typu CR2032, 3 V. Uwzględnić prawidłowe ułożenie biegunów (oznaczenie w dolnej części komory baterii).
3. Zamknąć komorę baterii. Przykręcić pokrywę komory baterii na miejsce.
4. Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, wyjąć baterie, aby uniknąć wycieku kwasu akumulatorowego.

⚠ UWAGA:
Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Zasilanie

- Włóż wtyczkę z bolcami do odpowiednio zainstalowanego trójwtykowego gniazda 230 V, 50 Hz.

- Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada wartościom na tabliczce znamio-nowej.
- Jeśli bateria rezerwowa nie została zamontowana, w przypadku wystąpienia przerwy w zasilaniu, ustawienia czasu w zegarze zostaną utracone.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

Wcisnąć przycisk ⏻ (3), aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

Ustawianie wybranej stacji

1. Za pomocą przycisku BAND (1), wybrać pasmo FM lub AM, w zależności od tego, w jakim paśmie znajduje się stacja, której chcą Państwo słuchać.

   VHF = FM, fale średnie = AM

2. Obróć pokrętło dostrajania, aby ustawić stację. Wyświetlacz pokazuje dostrajaną częstotliwość.
3. Jeżeli odbiór jest zbyt słaby, zmień położenie anteny, aby go poprawić.
4. Antena odbierająca pasmo AM, jest zintegrowana z urządzeniem. Stację można dostroić zmieniając pozycję urządzenia.

Siła głosu

Regulatorem głośności VOLUME (5) można ustawić pożądaną głośność.

Jasność wyświetlacza

Jasność wyświetlacza reguluje się za pomocą przełącznika DIMMER (4). Wybrać spomiędzy LOW (słabe), HIGH (mocne) i AUTO OFF (auto wył.).

WSKAZÓWKA:
- Jeśli wybrano tryb AUTO OFF, podświetlenie oraz projektor godziny (jeśli jest aktywowany), wyłączą się po 15 sekundach.
- Aby ponownie włączyć podświetlenia na 15 sekund, należy wcisnąć jakikolwiek przycisk.

Przywracanie ustawień fabrycznych

Wszelkie usterki w działaniu urządzenia można usunąć wciskając przycisk zerowa-nia.

- Wcisnąć przycisk (RESET) za pomocą drutu lub podobnego przedmiotu.

Ustawienia zegara

Automatyczny (tylko w trybie czuwania)

- Po podłączeniu wtyczki do gniazda, dane czasu ze stacji DCF77 są automatycznie przenoszone po kilku minutach. Jeśli linie na symbolu „📡" migają, urządzenie szuka sygnału radiowego. Jeśli sygnał radiowy został odnaleziony, zapala się symbol „📡" Na wyświetlaczu pojawia się prawidłowy czas.
- Czas jest automatycznie regulowany na godzinę wg sygnału stacji.

WSKAZÓWKA:
Sygnał może być otrzymany bez problemów w promieniu ok. 2000 km wokół Frankfurtu nad Menem, ale może pojawić się zakłócenie, zależnie od lokalnych warunków. To może pojawiać się szczególnie budynkach o wysokim odsetku zawartości metalu, podobnie jak w pobliżu odbiorników TV, komputerów PC, telefonów komórkowych, itp., które są włączone! Jeśli odbiór nie może zostać automatycznie wyregulowany po 10 minutach pomimo wyregulowania zintegrowanej anteny, odbiór w odpowiedniej lokalizacji jest zbyt słaby. W tym przypadku, ustawić czas ręcznie lub zmienić lokalizację.

Ręczna

Kiedy urządzenie wyszukuje sygnału, czas może być ręcznie ustawiony tylko, gdy urządzenie jest w trakcie pracy.

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk MODE (8) do momentu pojawienia się na wyświetlaczu wskazania (YR).
- Można teraz ustawić rok (YR), miesiąc (M), dzień (D), format wyświetlania godziny (12 H/24 H), godzinę i minuty – za pomocą przycisków ▷▷ (9) oraz ◁◁ (10).
- Każdy wybór należy potwierdzić wciskając przycisk MODE. Aktualnie ustawiany element mruga na wyświetlaczu.

WSKAZÓWKA:

- Wprowadzona wartość zostanie zapisana automatycznie po upływie ok. 30 sekund, jeśli nie zostanie wciśnięty żaden przycisk.
- W przypadku 12-godzinnego formatu wyświetlania czasu: PM= po południu
- Ustawienie dnia tygodnia odbywa się automatycznie.

Wyświetlacz daty

Kiedy urządzenie szuka sygnału, ta funkcja może być użyta tylko gdy urządzenie jest w trakcie pracy.

- Wcisnąć przycisk ◁◁ (10), aby krótko wyświetlić datę.

- Wcisnąć przycisk ▷▷ (9), aby krótko wyświetlić rok.

Przełączanie na czas letni

Kiedy urządzenie szuka sygnału, ta funkcja może być użyta tylko gdy urządzenie jest w trakcie pracy.

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk ▷▷ (9), aby przełączać pomiędzy czasem letnim i zimowym. Jeśli wybrano czas letni, na wyświetlaczu pojawi się ikona „**DST** ☀ ”.

Funkcja budzenia

WSKAZÓWKA: Ważne !

- Kiedy urządzenie szuka sygnału, czas alarmu może być włączony lub wyłączony, jeśli urządzenie jest w trakcie pracy.
- Nie można słyszeć dźwięku budzika, jeśli kabel podłączony jest do gniazdka jack typu LINE IN!

Ustawianie czasu budzenia

Zegar posiada możliwość ustawienia dwóch czasów dla załączenia się alarmu. Należy postępować według wskazówek:

1. Wcisnąć przycisk AL.SET (11) na około 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się ikona „**ALARM 1** ♫🔔 ”, a numer ustawionego alarmu zacznie migać.
2. Za pomocą przycisków ▷▷ (9) i ◁◁ (10), ustawić żądaną godzinę.
3. Wcisnąć przycisk AL.SET, aby potwierdzić. Wartość minut zacznie migać.
4. Za pomocą przycisków ▷▷ i ◁◁, ustawić żądaną godzinę.
5. Wybrać dni, w które alarm ma się uruchamiać. Można dokonać następujących wyborów:
    - Od poniedziałku do piątku
    - Poniedziałek – Sobota
    - Poniedziałek – Niedziela
6. Wcisnąć przycisk AL.SET, aby ustawić czas dla drugiego alarmu. Zastosować taką samą procedurę, jak powyżej.

WSKAZÓWKA:

- Jeśli chcesz ustawić tylko jeden alarm, wciśnij przycisk AL.SET i przytrzymaj do momentu, w którym na wyświetlaczu pojawi się aktualny czas.
- Wcisnąć przycisk AL.SET, aby krótko wyświetlić ustawione godziny alarmu.

Budzenie przy pomocy radia

Po ustawieniu godziny alarmu oraz stacji radiowej, wcisnąć przycisk AL.1 ♫🔔 lub AL.2 ♫🔔 (tylna część urządzenia). Przytrzymać do momentu, aż pojawi się symbol „**ALARM 1 ♫**" lub „**ALARM 2 ♫**" .

WSKAZÓWKA:
Gdy nadejdzie ustawiona godzina budzenia radio włączy się. Usłyszą Państwo wcześniej ustawioną stację nadającą we wcześniej ustawionej sile głosu.

Budzenie przy pomocy brzęczyka

Jeśli nie chcesz, aby alarm włączał stację radiową, należy wcisnąć przycisk AL.1 ♫🔔 lub AL.2 ♫🔔 (tylna część urządzenia) i poczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „**ALARM 1 🔔**" lub „**ALARM 2 🔔**".

WSKAZÓWKA:
- W miejsce sygnału radiowego w porze budzenia usłyszą Państwo sygnał brzęczyka.
- Nie można regulować głośności sygnału.

Wyłączanie sygnału budzenia

Aby wyłączyć alarm, należy wcisnąć przycisk ⏻ (3).

Interwałowa automatyka budzenia

Automatycznie włączona funkcja budzenia, poprzez wciśnięcie przycisku SNOOZE/SLEEP (2) może zostać przerwana na ok. 9 minut.

Wyłączenie funkcji alarmu

Aby wyłączyć funkcję alarmu, należy wcisnąć przycisk AL.1 ♫🔔 lub AL.2 ♫🔔 (tylna część urządzenia) i poczekać, aż z wyświetlacza zniknie symbol alarmu.

Opóźnione wyłączanie

Radio posiada funkcję wyłączenia z opóźnieniem. Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie określonego czasu.

- Wybrać żądany okres czasu wciskając wielokrotnie przycisk SNOOZE/SLEEP (2). Można dokonać następujących wyborów: SLEEP 90, 60, 30 i 15 minut.
- Po wciśnięciu klawisza ⏻ (3) zostaje przywrócone pierwotne ustawie-nie.

Projektor

WSKAZÓWKA: Ważne !

- Kiedy urządzenie szuka sygnału, wyświetlacz projektora może być tylko obracany lub włączony/wyłączony, jeśli urządzenie jest w trakcie pracy.
- Wyświetlacz widać wyłącznie w przyciemnionym pokoju.

Urządzenie posiada funkcję projektora – wyświetla godzinę na ścianie lub suficie.

- Funkcję tę włącza i wyłącza się przyciskiem ON/OFF / PROJECTION (15).
- Ustawić projektor (13) w żądanej pozycji.
- W tylnej części projektora znajduje się koło nastawcze (15), za pomocą którego można ustawiać ostrość obrazu.
- Za pomocą przycisku 180° FLIP (15), można odwrócić wyświetlany obraz o 180 stopni.

Gniazdko jack typu LINE IN (tylna część urządzenia)

W celu podłączenia analogowych urządzeń odtwarzających można również użyć gniazdka do odsłuchania wyjścia audio z innych urządzeń odtwarzania takich jak odtwarzacz MP3 czy CD poprzez głośnik.

1. Podłączyć urządzenie zewnętrzne do gniazdka LINE IN za pomocą złącza cinch stereo 3.5 mm.
2. Urządzenie przełącza się automatycznie do trybu LINE IN . Dźwięk radia wyłącza się.
3. Słuchanie odtwarzania audio z zewnętrznego urządzenia poprzez głośnik. Użyć kontrolki VOLUME (5), aby wyregulować głośność.
4. Dalsze instrukcje znajdują się w instrukcjach użytkowania zewnętrznego źródła audio.

WSKAZÓWKA:

- Ustawić głośność zewnętrznego urządzenia na rozsądnym poziomie.
- Nie można usłyszeć dźwięku budzika, jeśli kabel podłączony jest do gniazdka jack typu LINE IN!

Czyszczenie

⚠ UWAGA:
Proszę nie wsadzać urządzenia do wody.

- Przed czyszczeniem urządzenia proszę wyłączyć je z sieci.
- Urządzenie proszę czyścić używając lekko zwilżonej ścierki bez środków czyszczących.

Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć urządzenia	Urządzenie „zawiesiło się”	Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka na około 5 sekund. Następnie włożyć ją z powrotem.
Nie można dosłyszeć dźwięku budzika	Kabel jest podłączony do gniazdka jack typu LINE IN	Odłączyć kabel od gniazdka jack LINE IN
Nie można ustawić czasu/ czasu alarmu	Urządzenie szuka sygnału radiowego (linie na symbolu „” migają)	Ustawić czas/ czas alarmu, kiedy urządzenie jest włączone
Nie można włączyć/wyłączyć czasu alarmu/projekcji	Urządzenie szuka sygnału radiowego (linie na symbolu „” migają)	Włączyć lub wyłączyć czas alarmu/projekcji, kiedy urządzenie jest włączone
Nie można wyświetlić daty ani roku. Nie można przełączyć między czasem letnim a normalnym	Urządzenie szuka sygnału radiowego (linie na symbolu „” migają)	W tym przypadku funkcje można przeprowadzić tylko, gdy urządzenie jest w trakcie pracy.

Dane techniczne

Model: .... MRC 4122 F
Napięcie zasilające: .... 230 V~ 50 Hz
Pobór mocy: .... 5 W
Bateria rezerwowa: .... 3 V, CR2032
Stopień ochrony: II
Masa netto: .... 0,59 kg

Radio:
Zakresy częstotliwości: ....VKF/FM 87,5 ~ 108,0 MHz
....MW/AM 531 ~ 1620 kHz

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaści-wego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömét leli majd a készülék használatában.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban.
- Mindig csak előírásszerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel.
- Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polaritásra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be.
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások.
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.
- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket.

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.

⚠ A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

  ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
  Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A biztonsági hasznalátra vonatkozó különkeges írányelvei

- A készüléket nem szabad nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyen használni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!
- Ne fedjen el egyetlen szellőzőnyílást se tárgyakkal, pl. folyóiratokkal, asztalterítőkkel, függönyökkel stb.
- Soha ne fogja meg a dugaszt vagy a kábelt vizes kézzel.
- Tartsa fűtőtestektől távol a csatlakozó kábelt.

- Soha ne tegyen rá nehéz tárgyakat.
- Tartsa távol a készüléket virágvázáktól, fürdőkádaktól, mosdókagylóktól stb.! Ha folyadék kerül a készülék belsejébe, a készülék súlyos károsodását okozhatja.

A kezelőelemek áttekintése

1 BAND gomb
2 SNOOZE/SLEEP gomb
3 ⏻ gomb (Be/Ki)
4 DIMMER LOW/HIGH/AUTO OFF kapcsoló
5 Hangerő-szabályozó (VOLUME)
6 Hangszóró
7 Szabályozógomb (TUNING)
8 MODE gomb
9 ▷▷ gomb
10 ◁◁ gomb
11 AL.SET gomb (ébresztési idő)
12 LCD kijelző
13 Forgatható kivetítő
14 Objektív
15 FOCUS szabályozó
180° FLIP gomb
ON/OFF PROJECTION gomb

Hátoldal (ábra nélkül)

AL.1 ♫🔔 gomb
AL.2 ♫🔔 gomb
RESET gomb
LINE IN csatlakozó
Idősugárzó állomás vevője
Kivető antenna (FM)
Hálózati csatlakozó kábel

Alsó rész (ábra nélkül)

Elemtartó rekesz (óra biztonsági táp)

Üzembe helyezés

- Válasszon egy megfelelő helyet a készülék számára, egy száraz, sima, nem csúszó felületet, ahol könnyen tudja használni a készüléket.
- Ha még fenn van, szedje le a védőfóliát a kijelzőről.

Az Elemek Behelyezése (biztonsági tápforrás)

(Az elemek nincsenek a készülékhez mellékelve)

Áramszünet, vagy a készülék kihúzása esetén, ha be van helyezve a tartalék tápot biztosító elem, a beállítások megmaradnak.

1. Nyissa fel az elemtartó fedelét alul. Ehhez egy Philips csavarhúzóval csavarja ki a csavart az elemtartó fedeléből.
2. Helyezzen bee egy CR2032 3 V-os elemet. Figyeljen a helyes polaritásra (az elemtartón alján fel van tüntetve)!
3. Zárja vissza az elemtartót. A csavarral rögzítse újra az elemtartó fedelét.
4. Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket a készülékből, nehogy megfolyjanak.

⚠ VIGYÁZAT:

A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe! **Robbanásveszélyes!**

Áramellátás

- Csatlakoztassa a dugaszt egy megfelelően felszerelt háromvillás 230 V, 50 Hz-es aljzatba.
- Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel a készülék törzslapján előírt követelményeknek.
- Ha nem helyezte be a tartalék tápot biztosító elemet, a tárolt órabeállítás áramkimaradás esetén törlődik.

A készülék be-/kikapcsolása

Nyomja meg a ⏻ gombot (3) a készülék be- vagy kikapcsolásához.

Adóbeállítás

1. A BAND gombbal (1) válassza ki az FM vagy AM frekvenciasávot, attól függően, hogy melyiket szeretné hallgatni.

URH = FM, középhullám= AM

2. Fordítsa el a Tuning szabályzót, ha be szeretne állítani egy adót. A kijelzőn a behangolt frekvencia jelenik meg.
3. Ha túl gyenge a vétel, változtassa meg a vezetékes antenna helyzetét, hogy javítsa vele a vételt.
4. Az AM állomások vételére szolgáló antenna be van építve a készülékbe. A vétel a készülék elhelyezésének módosításával javítható.

Hangerő

A VOLUME hangerő-szabályozóval (5) beállítható a kívánt hangerősség.

Kijelző fényereje

A kijelző fényereje a DIMMER kapcsolóval (4) állítható be. Válasszon a LOW (alacsony), HIGH (magas) és AUTO OFF (automatikus kikapcsolás) között.

MEGJEGYZÉS:

- A kapcsoló AUTO OFF állásra állításakor a kijelző megvilágítása és aktiválásakor az idő kivetítése készenléti állapotban 15 másodperc elteltével kikapcsol.
- Nyomja meg újra bármelyik gombot a fényerő 15 másodpercre történő bekapcsolásához.

Gyári alapbeállítások visszaállítása

Bármilyen a működés során tapasztalt hiba kijavítható a Visszaállítás gomb megnyomásával.

- Egy drót vagy egy hasonló tárgy segítségével nyomja meg a (RESET) gombot az elektronika visszaállításához.

Az óra beállítása

Automatikus (csak készenlét üzemmódban)

- A tápdugasz fali aljzatba történő bedugása után a DCF77 állomásról néhány perc alatt automatikusan megérkezik az idő adat. Ha a "📡" szimbólumban a vonalak villognak, a készülék keresi a rádiójelet. A rádiójel megtalálása után a "📡" szimbólum folyamatosan világít. A pontos idő megjelenik a kijelzőn.

- A kijelzett idő automatikusan az állomás által küldött időhöz lesz igazítva.

MEGJEGYZÉS:
A jel Frankfurt / Main kb. 2000 km-es körzetében miden gond nélkül fogható, de a helyi körülmények függvényében zavarok előfordulhatnak a vételben. Ez különösen jelentős mennyiségű fémet tartalmazó épületekben, bekapcsolt TV-készülékek, számítógépek, mobiltelefonok stb. közelében fordulhat elő. Ha a vétel a beépített antenna beállítása után 10 perc alatt sem megfelelő, a jel erőssége az adott helyen túl alacsony. Ebben az esetben manuálisan állítsa be az időt vagy helyezze át a készüléket máshova.

Kézi

Amíg a készülék a jelet keresi, az idő manuálisan is beállítható, ha készülék be van kapcsolva.

- Tartsa lenyomva a MODE gombot (8) amíg az év kijelzés (YR) nem villog a kijelzőn.
- Most beállíthatja az évet (YR), a hónapot (M), a napot (D), az időkijelzés formátumát (12 H/24 H), az órát és a percet a ▷▷ (9) és a ◁◁ (10) gombok segítségével.
- Minden esetben erősítse meg a bevitelt a MODE gombbal. Az éppen beállított érték villog a kijelzőn.

MEGJEGYZÉS:
- A bevitel körülbelül 30 másodperc eltelte után automatikusan tárolódik, ha nem nyom meg egy gombot sem.
- A 12 órás megjelenítésnél a következő látható: PM = Délután
- A hét napjának beállítása automatikusan történik.

Display Date and Year

Amíg a készülék keresi a jelet, ez a funkció használható, ha a készülék működik.

- Nyomja meg a ◁◁ gombot (10), a dátum rövid idejű megjelenítéséhez.
- Nyomja meg a ▷▷ gombot (9), az év rövid idejű megjelenítéséhez.

Váltás nyári időszámításra

Amíg a készülék keresi a jelet, ez a funkció használható, ha a készülék működik.

- Tartsa lenyomva a ▷▷ gombot (9) a nyári időszámítás és a normál idő közötti váltáshoz. A nyári időszámítás kiválasztásakor a "**DST**☀" szimbólum látható a kijelzőn.

Ébresztési funkció

MEGJEGYZÉS: Fontos!

- Amíg a készülék keresi a jelet, az ébresztési idő csak akkor kapcsolható be vagy ki, ha a készülék működik.
- Ha a vonalbemeneti (LINE IN) csatlakozóhoz fejhallgató van csatlakoztatva, az ébresztés nem lesz hallható!

Az ébresztési idő beállítása

Két ébresztési időt állíthat be. Ehhez járjon el a következő módon:

1. Nyomja meg az AL.SET gombot (11) körülbelül 3 másodpercre. A kijelzőn megjelenik a "**ALARM 1 ♫🔔** " szimbólum és a jelenleg beállított ébresztési idő elkezd villogni.
2. A beállításhoz használja a ▷▷ (9) és ◁◁ (10) gombokat.
3. Nyomja meg az AL.SET gombot a megerősítéshez. A percek kezdenek villogni.
4. A beállításhoz használja a ▷▷ és ◁◁ gombokat.
5. Most válassza ki azokat a napokat, amelyeken szeretné, hogy az ébresztő ébressze. Az alábbi lehetőségek közül választhat:
   - Hétfőtől péntekig
   - Hétfő – Szombat
   - Hétfő – Vasárnap
6. Nyomja meg az AL.SET gombot a második ébresztési időpont beállításához. A beállítást a fent leírt módon hajtsa végre.

MEGJEGYZÉS:

- Ha csak az első ébresztési időpontot kívánja beállítani, nyomja meg az AL.SET gombot, amíg újra meg nem jelenik az idő.
- Nyomja meg az AL.SET gombot a beállított ébresztési időpont rövid ideig tartó megjelenítéséhez.

Ébresztés rádióval

Az ébresztési időpont és a rádióállomás beállítása után nyomja meg az AL.1 ♫🔔 gombot vagy az AL.2 ♫🔔 gombot (a készülék hátoldalán). Nyomja meg a gombot, amíg meg nem jelenik a "**ALARM 1 ♫** " vagy "**ALARM 2 ♫** " szimbólum.

MEGJEGYZÉS:
Amikor a megadott ébresztési idő elérkezik, a rádió magától bekapcsol. Felhangzik a kiválasztott adó hangja az előzetesen beállított hangerővel.

Ébresztés zümmögővel

Ha nem akar rádióra ébredni, nyomja meg az AL.1 ♫ gombot vagy az AL.2 ♫ gombot (a készülék hátoldalán) vagy a "„**ALARM 1** " vagy a "**ALARM 2** " szimbólum nem jelenik meg a kijelzőn.

MEGJEGYZÉS:
- Ilyenkor az ébresztési idő elérkeztekor a rádió hangja helyett jelzőhang hallatszik.
- A jelzőhang hangereje nem módosítható.

Az ébresztés leállítása

Nyomja meg a ⏻ gombot (3) az ébresztés leállításához.

Intervallumos ébresztésismétlő automatika

Az automatikusan beállított ébresztő funkciót a SNOOZE/SLEEP gombbal (2) kb. 9 percre ki lehet kapcsolni.

Az ébresztési funkció kikapcsolása

Az ébresztési funkció kikapcsolásához nyomja meg az AL.1 ♫ gombot vagy az AL.2 ♫ gombot (a készülék hátoldalán), amíg egy ébresztési szimbólum sem látható a kijelzőn.

Késleltetett kikapcsolás

A funkciót használhatja a rádió késleltetett kikapcsolására. A készülék a beállított idő elérésekor automatikusan kikapcsol.

- A SNOOZE/SLEEP gomb (2) többszöri megnyomásával válassza ki azt az időtartamot, hogy mikor kapcsoljon ki a készülék. A következő lehetőségek közül választhat: SLEEP 90, 60, 30 és 15 perc.
- Ezt a funkciót a ⏻ gombbal (3) ismét meg lehet szüntetni.

Kivetítés

MEGJEGYZÉS: Fontos!
- Amíg a készülék a jelet keresi, a vetítő kijelző csak akkor forgatható el és kapcsolható be/ki, ha a készülék be van kapcsolva.
- A kijelzés csak elsötétített szobában látható.

A készülékkel kivetítheti az időt a falra vagy a mennyezetre.

- A funkciót az ON/OFF / PROJECTION gombbal (15) kapcsolhatja be és ki.
- Forgassa a kivetítőt (13) a kívánt irányba.
- A kivetítő hátoldalán egy beállítótárcsa található (15) amivel módosíthatja a kivetítés élességét.
- Használhatja a 180° FLIP gombot (15) a kivetítés 180 fokos átfordításához.

LINE IN (vonalbemeneti) csatlakozó (a készülék hátoldalán)

Analóg lejátszó eszközök csatlakoztatásához. A csatlakozó segítségével más hanglejátszó eszközök, pl. MP3-lejátszó, CD-lejátszó stb. Hangját hallgathatja a készülék hangszóróin át.

1. Csatlakoztassa a külső egységet a LINE IN csatlakozóhoz egy 3,5 mm-es sztereo csatlakozó segítségével.
2. A készülék automatikusan LINE IN üzemmódba vált. A rádió hangja kikapcsol.
3. Hallgassa a külső eszköz hangját a készülék hangszóróin. A VOLUME gombbal (5) állítsa be a hangerőt.
4. További segítséget a külső eszköz használati útmutatójában talál.

MEGJEGYZÉS:
- A külső eszköz hangerejét ne állítsa túl magasra.
- Az ébresztő hangja nem hallható, ha a LINE IN csatlakozóhoz kábel van csatlakoztatva!

Tisztítás

VIGYÁZAT:
Ne mártsa a készüléket vízbe.

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból.
- Enyhén nedves ruhával, adalékszer nélkül tisztítsa a készüléket.

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működtethető	A készülék blokkolva van és “lefagyott”	Húzza ki a tápkábelt kb. 5 másodpercre. Majd csatlakoztassa újra a készüléket
Nem hallható az ébresztő hangja	Kábel van csatlakoztatva a LINE IN csatlakozóhoz	Húzza ki a kábelt a LINE IN csatlakozóból
Az idő/ébresztés nem állítható be	A készülék keresi a rádiójelet (a “” szimbólum vonalai villognak)	Állítsa az időt/ébresztést bekapcsolt készülék mellett
Az ébresztési idő/vetítés nem kapcsolható be/ki	A készülék keresi a rádiójelet (a “” szimbólum vonalai villognak)	Kapcsolja be vagy ki az ébresztési időt/vetítést a készülék bekapcsolt állapotában
A dátum és az év nem jeleníthető meg. A nyári időszámítás és a normál idő között nem lehet váltani	A készülék keresi a rádiójelet (a “” szimbólum vonalai villognak)	Ebben az esetben a funkciók csak akkor használhatók, ha a készülék működik.

Műszaki adatok

Modell: .... MRC 4122 F
Feszültségellátás: .... 230 V~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel: .... 5 W
Elem menettartaléka: .... 3 V, CR2032
Védelmi osztály: II
Nettó súly: .... 0,59 kg

Rádiórész:
Frekvenciatartományok: .... URH/FM 87,5 ~ 108,0 MHz
.... MW/AM 531 ~ 1620 kHz

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A “kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen “szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації.

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Для запобігання ризику пожежі або удару струмом, не допускайте зволоження приладу. Не користуйтеся приладом поблизу води (наприклад ванні кімнати, басейни, вологі підвали).
- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Підключайте прилад виключно до належним чином встановленого джерела живлення. Зверніть увагу на те, щоб вказана напруга відповідала напрузі штепсельної розетки.
- При застосуванні зовнішніх блоків живлення зверніть увагу на вірні полярність та напругу, завжди ставте батарейки в необхідному порядку.
- Встановіть прилад так, щоб не закривати існуючі вентиляційні отвори.
- В жодному разі не відкривати корпус приладу. Неналежні ремонти можуть спричинити суттєві загрози для користувача. При пошкодженні приладу, зокрема кабелі живлення, прилад не слід пускати в експлуатацію. Кабель живлення регулярно перевіряти на пошкодження.
- Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Коли Ви довго не користуєтесь приладом, витягніть штепсельну вилку з розетки або дістаньте батарейки.

На приладі можуть бути розташовані такі символи, щоб вказати Вам на наступне.



Символ з блискавкою вказує користувачу на внутрішні деталі приладу під небезпечно високою напругою.

Символ із знаком оклику вказує користувачу на важливі вказівки щодо експлуатації або ремонту в супровідних документах.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

  ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
  Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальні рекомендації з безпеки

- Не користуйтеся приладом в місцях, де температура середовища дуже висока або дуже низька, має багато пилу або вологості.
- Звертайте увагу на те, щоб прилад мав достатню вентиляцію!
- Не закривайте отвори для вентиляції такими речами як журнали, скатерки, завіски та тому подібне.
- Забороняється доторкуватися до вилки електроживлення приладу або кабелю мокрими руками.
- Тримайте кабель на безпечній відстані від опалювальних приладів.

- Забороняється ставити на кабель важкі речі.
- Не ставте прилад поблизу від ваз з квітами, ємностей з водою і тому подібного. Якщо на прилад потрапить рідина, це може призвести до його серйозного пошкодження.

Огляд елементів управління

1 Клавіша BAND
2 Клавіша SNOOZE/SLEEP
3 Клавіша ⏻ (Увімкнення/Вимкнення)
4 Перемикач DIMMER LOW/HIGH/AUTO OFF
5 Регулятор сили звуку (VOLUME)
6 Динамік
7 Регулятор (TUNING)
8 Клавіша MODE
9 Клавіша ▷▷
10 Клавіша ◁◁
11 Клавіша AL.SET (час будильника)
12 LCD дисплей
13 Поворотний проектор
14 Оптичне скло
15 Регулятор FOCUS
Клавіша 180° FLIP
Клавіша ON/OFF PROJECTION

Задня панель (без малюнка)

Клавіша AL.1 ♫🔔
Клавіша AL.2 ♫🔔
Клавіша RESET
Роз'єм LINE IN
Приймач для отримання сигналу часу зі станції
Антена (FM)
Клавіш електричного живлення

Нижня панель (без малюнка)

Відділок для батарей (резервне живлення годинника)

Включення приладу

- Виберіть підходяще місце для пристрою, сухе, рівне і не ковзке, де легко можна управляти пристроєм.
- Якщо пристрій встановлено, зніміть з дисплея захисну стрічку.

Встановлення батареї (резервна)

(Батарея не входить у комплект поставки)

У разі припинення живлення пристрою налаштування буде збережено, якщо встановлено батарею резервного живлення.

1. Відкрийте відсік для батарей у нижній частині. Для цього за допомогою хрестової викрутки викрутіть гвинт на кришці відсіку для батареї.
2. Вставте одну батарею типу CR2032, 3 В. Перевірте правильність полярності (показана на дні відсіку для батарей)!
3. Закрийте відсік для батарей. Знову закрутіть гвинт кришки відсіку для батареї.
4. Якщо виріб не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть батарею для запобігання її витіканню.

⚠ УВАГА.
Батарейки не можна викидати в звичайне домашнє сміття. Просимо повернути батарейку в магазин, де Ви її придбали, або віддати на спеціальній пункт збору.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Забороняється піддавати батарейки високим температурам або прямим сонячним променям. Забороняється кидати батарейки в огонь. Існує **небезпека вибуху!**

Живлення

- Підключіть штекер до належно встановленої триконтактної розетки 230 В, 50 Гц.
- Упевніться, що напруга мережі відповідає значенням на табличці з технічними даними.
- Якщо батарея для резервного живлення відсутня, збережені значення часу буде втрачено, як-тільки вимкнеться живлення.

Увімкнення/вимкнення виробу

Для увімкнення або вимкнення виробу натисніть клавішу ⏻ (3).

Вибір радіостанцій

1. За допомогою клавіші BAND (1) виберіть значення FM або AM залежно від діапазону частоти, яка буде прослуховуватись.

   Ультракороткі хвилі = FM, середні хвилі = AM

2. Поверніть регулятор частот, що обрати потрібну Вам радіостанцію. На дисплеї буде відображатись налаштована частота.
3. Якщо прийом занадто слабкий, змініть положення антени на таке, де прийом буде кращим.
4. Антену для приймання сигналу станцій AM вбудовано у виріб. Виріб можна налаштувати на потрібну станцію, якщо змінити його положенн.

Сила звуку

Ви можете регулювати силу звуку регулятором VOLUME (5).

Яскравість дисплея

Яскравість дисплея можна налаштувати за допомогою перемикача DIMMER (4). Виберіть один із режимів: LOW (низька), HIGH (висока) і AUTO OFF (автоматичне вимкнення).

ПРИМІТКА.

- Якщо встановлено режим AUTO OFF, підсвітка дисплея і проекція часу (якщо увімкнена) вимкнуться через 15 секунд режиму очікування.
- Щоб знов увімкнути підсвітку дисплея на 15 секунд, натисніть будь-яку клавішу.

Відновлення заводських налаштувань

Будь-які несправності в роботі виробу можна виправити, якщо натиснути кнопку скидання налаштувань.

- За допомогою дротика або подібного предмета натисніть кнопку (RESET), щоб перезапустити електроніку.

Встановлення годинника

Автоматично (лише в режимі очікування)

- Через кілька хвилин після підключення штекера до розетки зі станції DCF77 буде автоматично передано дані про час. Якщо у символі “📡” лінії блимають, це означає, що прилад виконує пошук радіосигналу. Коли радіосигнал буде віднайдено, символ “📡” світитиметься. На дисплеї з’явиться точний час.

- Час автоматично налаштовуватиметься через сигнал станції.

ПРИМІТКА.
Сигнал без перешкод можна отримати в радіусі 2000 км від Франкфурта на Майні; однак залежно від місцевих умов можуть спостерігатися перешкоди. Перешкоди можуть траплятись в будівлях із високим відсотком металу у стінах, а також поблизу увімкнених телевізорів, комп'ютерів, мобільних телефонів тощо! Якщо прийом сигналу не буде автоматично налаштовано протягом 10 хвилин навіть після регулювання вбудованої антени, тоді сигнал у даній місцевості занадто слабкий. В такому випадку налаштуйте час вручну або змініть місце розташування приладу.

Вручну

Під час пошуку сигналу час можна налаштувати вручну, тільки якщо прилад працює.

- Натисніть і утримуйте клавішу MODE (8), допоки позначення року (YR) на дисплеї не почне блимати.
- Тепер можна встановити рік (YR), місяць (M), день (D), формат відображення часу (12 H/24 H), години та хвилини за допомогою клавіш ▷▷ (9) і ◁◁ (10).
- Кожного разу підтвердьте введене за допомогою клавіші MODE. Значення, яке слід встановити, миготить.

ПРИМІТКА.
- Введене буде автоматично збережено протягом приблизно 30 секунд після натиснення клавіші.
- В режимі 12 годин буде відображатись таке: PM = після полудня
- Будні дні буде встановлено автоматично.

Відображення дати і року

Під час пошуку сигналу цю функцію можна використовувати тільки тоді, коли прилад працює.

- Щоб на деякий час з'явилась дата, натисніть клавішу ◁◁ (10).
- Для відображення року натисніть клавішу ▷▷ (9).

Перехід на літній час

Під час пошуку сигналу цю функцію можна використовувати тільки тоді, коли прилад працює.

- Натисніть та утримуйте клавішу ▷▷ (9) для переходу між режимами літнього часу і звичайного часу. Якщо вибрано літній час, на дисплеї з'явиться символ "**DST** ☀".

Функція будильника

ПРИМІТКА. Важливо!

- Під час пошуку сигналу будильник можна увімкнути або вимкнути, якщо прилад працює.
- Якщо до роз'єму LINE IN під'єднано кабель, сигнал будильника не буде чути!

Встановлення часу сигналу будильника

Для будильника можна встановити два значення часу. Виконайте подані далі вказівки.

1. Натисніть та утримуйте клавішу AL.SET (11) протягом приблизно 3 секунд. На дисплеї з'явиться позначка "**ALARM 1 ♫🔔** " і почне блимати поточне значення часу для встановлення будильника.
2. Для налаштування використовуйте клавіші ▷▷ (9) і ◁◁ (10).
3. Щоб підтвердити вибір, натисніть клавішу AL.SET. Почнуть блимати хвилини.
4. Для налаштування використовуйте клавіші ▷▷ і ◁◁.
5. Тепер виберіть день для сигналу будильника. Можна вибрати такі значення:
   - понеділок – п'ятниця
   - Понеділок – Субота
   - Понеділок – Неділя
6. За допомогою клавіші AL.SET встановіть друге значення часу для будильника. Для встановлення часу виконайте наведені вище дії.

ПРИМІТКА.

- Якщо потрібно встановити лише одне значення часу для будильника, натискайте клавішу AL.SET, допоки значення часу не відобразиться знову.
- Щоб встановлене значення часу будильника відобразилось на деякий час, натисніть клавішу AL.SET.

Радіо – будильник

Коли налаштовано час для будильника і радіостанцію, натисніть клавішу AL.1 ♫🔔 або клавішу AL.2 ♫🔔 (задня панель приладу). Натискайте клавішу, допоки на дисплеї не з'являться символи "**ALARM 1 ♫** " або "**ALARM 2 ♫** ".

ПРИМІТКА.

Коли наступить встановлений Вами час для спрацювання будильника, включиться радіо. Радіостанція і сила звуку будуть ті, що встановлені Вами.

Сигнал будильника - зумер

Якщо для сигналу будильника не слід використовувати радіостанцію, натискайте клавішу AL.1 ♫🔔 або клавішу AL.2 ♫🔔 (задня панель приладу), допоки на дисплеї не з'явиться символ "**ALARM 1** 🔔" або "**ALARM 2** 🔔".

ПРИМІТКА.

- Замість радіосигналу в час, встановлений Вами, пролунає сигнал- зумер.
- Гучність сигналу змінити неможливо.

Виключення сигналу зумеру

Щоб зупинити будильник, натисніть клавішу ⏻ (3).

Автоматична функція будильника з інтервалами

Автоматично встановлена функція будильника може тимчасово виключатися клавішем SNOOZE/SLEEP (2) на інтервал приблизно 9 хвилин.

Вимкнення будильника

Щоб вимкнути будильник, натискайте клавішу AL.1 ♫🔔 або клавішу AL.2 ♫🔔 (задня панель приладу), допоки на дисплеї не з'явиться символ будильника.

Виключення з відстрочкою

Під час роботи радіо можна використати функцію відкладеного вимкнення живлення. Виріб вимкнеться автоматично, коли настане встановлений час.

- Натискайте клавішу SNOOZE/SLEEP, щоб встановити час після якого виріб вимкнеться (2). Можна вибрати такі значення: SLEEP 90, 60, 30 і 15 хвилин.
- Цю функцію можна відмінити натискуванням клавіша ⏻ (3).

Проекція

ПРИМІТКА. Важливо!

- Під час пошуку сигналу відображення проекції можна повернути, увімкнути або вимкнути тільки тоді, коли прилад працює.
- Відображення видно лише в темній кімнаті.

Цей виріб може проектувати час на стіну або стелю.

- Цю функцію можна увімкнути або вимкнути за допомогою клавіші ON/OFF / PROJECTION (15).
- Поверніть проектор (13) у потрібне положення.
- У задній частині проектора розміщено диск регулювання (15), за допомогою якого можна налаштувати різкість проекції.
- Змінити відображення проектора на 180 градусів можна за допомогою клавіші 180° FLIP (15).

Роз'єм LINE IN (задня панель приладу)

Для під'єднання аналогових приладів відтворення. Цей роз'єм також можна використовувати для прослуховування через динамік вихідного сигналу з інших пристроїв відтворення, наприклад MP3-програвачів, програвачів компакт-дисків тощо.

1. За допомогою 3,5-мм стереороз'єму Cinch під'єднайте зовнішній пристрій до роз'єму LINE IN приладу.
2. Прилад автоматично перейде в режим LINE IN. Звук радіо вимкнеться.
3. Слухайте відтворюване на зовнішньому пристрої аудіо через динамік. Для налаштування гучності використовуйте регулятор VOLUME (5).
4. Детальніші інструкції шукайте у посібнику користувача зовнішнього аудіопристрою.

ПРИМІТКА

- Встановіть гучність зовнішнього пристрою на розумний рівень.
- Якщо до роз'єму LINE IN під'єднано кабель, сигнал будильника не буде чути!

Очищення

⚠ УВАГА.

Забороняється опускати прилад в воду.

- Перед очищенням приладу витягніть вилку з розетки.
- Прилад слід очищувати злегка вологою тканиною без додаткових засобів.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Вирішення
Виріб не працює	Виріб заблокований або “завис”	Вийміть штепсель живлення приблизно на 5 секунд. Тоді під’єднайте його знову
Не чути сигнал будильника	До роз’єму LINE IN під’єднано кабель	Від’єднайте кабель від роз’єму LINE IN
Не вдається встановити час/час будильника	Прилад виконує пошук радіосигналу (лінії на символі “ ” блимають)	Встановіть час/час будильника, коли прилад увімкнений
Час будильника /проекцію неможливо увімкнути/вимкнути	Прилад виконує пошук радіосигналу (лінії на символі “ ” блимають)	Увімкніть або вимкніть будильник/проекцію, коли прилад увімкнений
Не відображається дата та рік. Не відбувається перехід між літнім і зимовим часом	Прилад виконує пошук радіосигналу (лінії на символі “ ” блимають)	У такому випадку функцію можна увімкнути, лише коли прилад працює.

Технічні параметри

Модель: ....MRC 4122 F
Подання живлення: ....230 В~, 50 Гц
Споживання потужності: ....5 Вт
Запас ходу батарейки:... 3 В, CR2032
Ггрупа електробезпечності:.. II
Вага нетто: ....0,59 кг

Радіоблок:
Діапазони частот:... УКХ / ФМ 87,5 ~ 108,0 МГц
.... СХ / АМ 531 ~ 1620 КГц

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электротоком, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).
- Изделие предназначено только для домашнего использования; оно не предназначено для коммерческих целей.
- Включайте электроприборы только в розетки, установленные в соответствии со всеми предписаниями. Следите за тем, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением питания электроприбора.
- Если используется внешний блок питания, обратите внимание на его выходное напряжение и полярность, правильно вставляйте батарейки.
- Устанавливайте электроприборы так, чтобы не закрывались имеющиеся вентиляционные отверстия.
- Ни в коем случае не вскрывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел из строя, в особенности из за дефекта сетевого шнура, больше его не включать, а здать на ремонт квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Чтобы предотвратить несчастный случай, допускается заменять дефектный сетевой шнур только на равнозначный на заводе-изготовителе, нашем сервисном центре или обратившись к квалифицированному специалисту.
- Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Русский

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:

Символ "молния" указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.

Символ "восклицательный знак" обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Дает советы и информацию.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
  Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные указания по технике безопасности

- Не устанавливайте изделие в сильно горячих, холодных или влажных местах.
- Следите за тем, чтобы была обеспечена достаточная вентиляция изделия!
- Не закрывайте вентиляционные отверстия какими-либо предметами, как например газетами, декоративными салфетками, занавесями и т.д.
- Не прикасайтесь мокрыми руками к сетевому шнуру или штепселю.
- Сетевой шнур не должен касаться батарей отопления.
- Ни в коем случае не ставьте на сетевой шнур тяжелые предметы.
- Держите изделие подальше от ваз с цветами, ванны, рукомойника и т.д. Если вода попадет в изделие, это может привести к серьезным последствиям.

Обзор деталей прибора

1 Кнопка BAND
2 Кнопка SNOOZE/SLEEP
3 Кнопка ⏻ (Вкл./Выкл.)
4 Переключатель DIMMER LOW/HIGH/AUTO OFF
5 Регулятор громкости (VOLUME)
6 Динамик
7 Настройка (TUNING)
8 Кнопка MODE
9 Кнопка ▷▷
10 Кнопка ◁◁
11 Кнопка AL.SET (настройка будильника)
12 ЖК дисплей
13 Вращаемый проектор
14 Линза
15 Фокусировка FOCUS
Кнопка поворота на 180° FLIP
Кнопка ON/OFF PROJECTION

Задняя панель (не показана)

Кнопка AL.1 ♫🔔
Кнопка AL.2 ♫🔔
Кнопка RESET
Гнездо LINE IN
Приемник станции, подающей сигналы времени

Выдвижная антенна (FM)
Шнур электропитания

Нижняя панель (не показана)

Батарейный отсек (для сохранения настроек)

Начало работы

- Выберите для устройства подходящее место; поверхность, где будет оно будет стоять, должна быть сухой, ровной и не скользкой.
- Если на дисплее устройства все еще находится защитная пленка, снимите ее.

Вставка батарейки (для сохранения настроек)

(Батарейка не входит в комплект поставки)

В случае пропадания электроэнергии, или если устройство отсоединить от розетки, все настройки будут сохранены, если в устройство вставлена батарейка.

1. Откройте батарейный отсек, находящийся в нижней части устройства. Отвинтите винт крышки батарейного отсека с помощью крестообразной отвертки.
2. Вставьте одну батарейку типа CR2032, 3 В. Вставляя батарейки, соблюдайте полярность (указана на дне батарейного отсека)!
3. Закройте батарейный отсек. Вставьте крышку батарейного отсека обратно и зафиксируйте ее с помощью винта.
4. Если устройство не используется длительное время, извлеките из него батарейку, так как она может начать протекать и повредить устройство.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Батарейки не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Сдавайте использованные батарейки в соответствующие пункты приема или ссвоему продавцу.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Не подвергайте батарейки воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. **Опасность взрыва!**

Электропитание

- Вставьте вилку шнура адаптера в соответствующую розетку с тремя пазами, 230 В, 50 Гц.

- Убедитесь, что напряжение в сети электропитания соответствует параметрам, указанным на табличке.
- Если батарейка не вставлена, то при пропадании электропитания будут потеряны настройки времени.

Включение/выключение устройства

Нажмите кнопку ⏻ (3), чтобы включить или выключить устройство.

Настройка на радиостанцию

1. Используйте кнопку BAND (1), чтобы выбрать диапазон FM или AM, в зависимости от того, на какой частоте вы хотите слушать радио.

   УКВ = FM, СВ = AM

2. Прокручивайте ручку настройки, чтобы настроиться на какую-либо радиостанцию. На дисплее будет отображаться текущая частота.
3. Если сигнал слишком слабый, измените положение антенны для улучшения приема.
4. Антенна для приема станций СВ диапазона (AM) встроена в устройство. Для улучшения приема сигнала можно поворачивать само устройство.

Громкость

Желаемую громкость можно настроить с помощью регулятора громкости VOLUME (5).

Яркость дисплея

Яркость дисплея можно настроить с помощью переключателя DIMMER (4). Можно выбрать LOW (низкий уровень), HIGH (высокий уровень) и AUTO OFF (автоматическое отключение).

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если переключатель находится в положении AUTO OFF, свечение дисплея и, если активирована, проекция времени, отключается через 15 секунд в дежурный режим.
- Нажмите на любую кнопку, чтобы снова включить яркость дисплея на 15 секунд.

Восстановление заводских настроек

Любые сбои во время работы устройства можно исправить, нажав кнопку перезагрузки.

- Нажмите кнопку (RESET) с помощью тонкой проволоки или подобного предмета, чтобы перезагрузить электронику.

Настройка часов

Автоматически (только в ждущем режиме)

- После включения сетевой вилки в розетку через несколько минут со станции DCF77 автоматически принимаются данные времени. Если линии в символе "📡" мигают, то устройство выполняет поиск радиосигнала. После обнаружения радиосигнала символ "📡"светится постоянно. На дисплее появляется правильное время.
- Время автоматически регулируется по сигналу станции.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Сигнал может надежно приниматься в радиусе примерно 2000 км от Франкфурта-на-Майне, но в зависимости от местных условий могут наблюдаться помехи. Особенно это может наблюдаться в зданиях с большим содержанием металлических конструкций, а также вблизи включенных телевизионных приемников, компьютеров, мобильных телефонов и т. д.! Если прием автоматически не настраивается в течение 10 минут, несмотря на регулировку встроенной антенны, это означает, что прием в данном месте слишком слаб. В этом случае установите время вручную или измените местоположение.

Вручную

Пока устройство выполняет поиск сигнала, время можно установить вручную, но только при работающем устройстве.

- Нажмите кнопку MODE (8), и удерживайте ее, пока на дисплее не замигает индикация года (YR).
- Теперь можно установить год (YR), месяц (M) и день (D), формат отображения времени (12 H/24 H), час и минуту с помощью кнопок ▷▷ (9) и ◁◁ (10).
- В каждом случае подтверждайте свой выбор нажатием кнопки MODE. Устанавливаемое значение будет мигать на дисплее.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Измененное значение будет автоматически сохранено в памяти, если ни одна из кнопок не будет нажата в течение, примерно, 30 секунд.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если установлен 12-часовой формат отображения времени, будет также отображатся: PM =после полудня
- Установка дня недели происходит автоматически.

Отображение даты и года

Пока устройство выполняет поиск сигнала, эту функцию можно использовать только при работающем устройстве.

- Нажмите кнопку ⧏⧏ (10), чтобы кратковременно высветить дату.
- Нажмите кнопку ⧐⧐ (9), чтобы кратковременно высветить год.

Переход на летнее время

Пока устройство выполняет поиск сигнала, эту функцию можно использовать только при работающем устройстве.

- Нажимайте с удержанием кнопку ⧐⧐ (9), чтобы переключаться между летним и зимним временем. Если выбрано летнее время, на дисплее будет высвечиваться символ “**DST** ☀”.

Функция будильника

ПРИМЕЧАНИЯ: Важно!

- Пока устройство выполняет поиск сигнала, функцию будильника можно включить или выключить только при работающем устройстве.
- Если в гнездо LINE IN включен кабель, то звуковой сигнал будильника подаваться не будет!

Настройка будильника

Можно установить два значения времени срабатывания будильника. Выполните следующие действия:

1. Нажмите кнопку AL.SET (11), и удерживайте ее примерно 3 секунды. На дисплее высветится “**ALARM 1** ♫🔔 ” и начнет мигать значение установленного времени будильника.
2. Используйте для настройки кнопки ⧐⧐ (9) и ⧏⧏ (10).
3. Нажмите для подтверждения кнопку AL.SET. Начнет мигать значение минуты.
4. Используйте для настройки кнопки ⧐⧐ и ⧏⧏.

5. Теперь выберите дни, в которые должен срабатывать будильник. Можно сделать следующий выбор:
   - С понедельника по пятницу
   - Понедельник – Суббота
   - Понедельник – Воскресенье
6. Нажмите кнопку AL.SET, чтобы установить время второго будильника. Для настройки выполните процедуру, описанную выше.

ПРИМЕЧАНИЯ:
- Если нужно установить время только первого будильника, нажимайте кнопку AL.SET, пока время не высветится снова.
- Нажмите кнопку AL.SET, чтобы кратковременно высветить установленное время будильника.

Будильник-радио

После установки времени будильника и выбора радиостанции, нажмите кнопку AL.1 ♫🔔 или кнопку AL.2 ♫🔔 (сзади устройства). Нажимайте кнопку, пока не высветится символ “**ALARM 1 ♫** ” или “**ALARM 2 ♫**”.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Как только наступит время срабатывания будильника, включается радио. Выбранная радиостанция будет слышна на установленном уровне громкости.

Будильник-звонок

Если вы не хотите просыпаться под звуки радиостанции, нажимайте кнопку AL.1 ♫🔔 или AL.2 ♫🔔 (сзади устройства), пока на дисплее не высветится символ “**ALARM 1 🔔** ” или “**ALARM 2 🔔** ”.

ПРИМЕЧАНИЯ:
- При наступлении времени срабатывания будильника, вместо радио зазвучит звонок.
- Уровень громкости сигнала не изменить нельзя.

Отключение будильника

Нажмите кнопку ⏻ (3), чтобы выключить будильник.

Автоматический интервал будильника

Автоматически установленная функция будильника может быть отключена примерно на 9 минут кнопкой SNOOZE/SLEEP (2).

Отключение функции будильника

Для отключения функции будильника нажимайте кнопку AL.1 ♫🔔 или AL.2 ♫🔔 (сзади устройства), пока на дисплее перестанет высвечиваться символ будильника.

Автоматическое выключение с временной задержкой

Эту функцию можно использовать для отложенного выключения устройства в режиме радио. Устройство выключится автоматически при наступлении указанного времени.

- Выберите временной интервал, по истечении которого устройство выключится автоматически, нажимая кнопку SNOOZE/SLEEP (2). Можно сделать следующий выбор: SLEEP 90, 60, 30 и 15 минут.
- Эту функцию можно отменить, нажав кнопку ⏻ (3).

Проектор

ПРИМЕЧАНИЯ: Важно!

- Пока устройство выполняет поиск сигнала, проекционный дисплей может поворачиваться или включаться/выключаться только при работающем устройстве.
- Проецируемое изображение видно только в затемненной комнате.

С помощью этого устройства можно спроецировать время на стену или потолок.

- Вы можете включить или отключить эту функцию с помощью кнопки ON/OFF / PROJECTION (15).
- Поверните проектор (13) в желаемом направлении.
- На задней панели проектора находится колесико настройки (15), с помощью которого можно настроить резкость проектируемого изображения.
- С помощью кнопки FLIP (15) можно повернуть проектируемое изображение на 180 градусов.

Гнездо LINE IN (сзади устройства)

Для подключения аналоговых воспроизводящих устройств. Это гнездо также можно использовать для прослушивания аудиовыхода других воспроизводящих устройств, таких как MP3-плеер, CD-плеер и т. д., через динамик устройства.

1. Подключите внешнее устройство через гнездо LINE IN с помощью 3,5-мм стереосоединителя.
2. Устройство автоматически включится в режиме LINE IN. Радио отключается.
3. Аудиовыход внешнего устройства прослушивается через динамик. Громкость регулируется регулятором VOLUME (5).
4. Дополнительные инструкции см. в руководстве пользователя по внешнему источнику аудиосигналов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Устанавливайте громкость внешнего устройства на средний уровень.
- Если в гнездо LINE IN включен кабель, то звуковой сигнал будильника подаваться не будет!

Чистка

ВНИМАНИЕ:
Не погружайте устройство в воду.

- Выдерните вилку шнура электропитания из розетки перед тем, как чистить устройство.
- Чистите устройство с помощью слегка влажной ткани без каких либо моющих добавок.

Устранение неисправностей

Проблема	**Причина**	**Решение**
Устройство не реагирует на нажатия кнопок	Устройство заблокировалось и “зависло”	Выдерните вилку из розетки примерно на 5 секунд, после чего снова вставьте ее в розетку
Звуковой сигнал будильника не слышен	В гнездо LINE IN включен кабель	Отсоедините кабель от гнезда LINE IN
Время/будильник не устанавливается	Устройство выполняет поиск радиосигнала (линии в символе “ ” мигают)	Установите время/будильник при работающем устройстве
Будильник/проекция не включается/выключается	Устройство выполняет поиск радиосигнала (линии в символе “ ” мигают)	Включите или выключите будильник/проекцию при работающем устройстве
Дата и год не отображаются. Летнее время и обычное время не переключаются	Устройство выполняет поиск радиосигнала (линии в символе “ ” мигают)	В данном случае эти функции могут выполняться только при работающем устройстве.

Технические данные

Модель: .... MRC 4122 F
Электропитание: .... 230 В~ 50 Гц
Потребляемая мощность: .... 5 Вт
Батарейка: .... 3 В, CR2032
Класс защиты: II
Вес нетто: .... 0,59 кг

Радиоприемник:
Частотные диапазоны: .... УКВ (VHF/FM) 87,5 ~ 108,0 МГц
.... СВ (MW/AM) 531 ~ 1620 кГц

Спецификация может быть изменена без предварительного уведомления!

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

MRC 4122 F

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

Stand 09/11

AEG
perfekt in form und funktion